

Liste de travaux

François Yvon

Arrêtée au 31 août 2024

La plupart des articles récents (depuis 2012) sont disponibles sur HAL¹, les références plus anciennes sont disponibles sur ma page Google Scholar².

1 Articles dans des revues

- [A1] Sadaf Abdul Rauf and François Yvon. “Translating scientific abstracts in the bio-medical domain with structure-aware models”. In: *Computer Speech and Language* 87 (Aug. 2024), p. 101623.
- [A2] Bérengère Podvin, Lionel Soucasse, and François Yvon. “Analysis of Rayleigh-Bénard convection using latent Dirichlet allocation”. In: *Phys. Rev. Fluids* 9 (6 June 2024), p. 063502.
- [A3] François Yvon. “La traduction multilingue : analyse d’une prouesse technologique”. In: *Mediazioni. Rivista online du studi interdisciplinari su lingue e culture* 39 (Dec. 2023), A17–A34.
- [A4] François Buet et François Yvon. “Sous-titrage automatique : étude de stratégies d’adaptation aux genres télévisuels”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 63.1 (2022), pp. 13–37.
- [A5] Guillaume Wisniewski, Lichao Zhu, Nicolas Ballier, and François Yvon. “Biais de genre dans un système de traduction automatique neuronale : une étude des mécanismes de transfert cross-langue”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 63.1 (2022), pp. 37–61.
- [A6] François Yvon. “Evaluer, diagnostiquer et analyser la traduction automatique neuronale”. In: *FORUM. Revue internationale d’interprétation et de traduction / International Journal of Interpretation and Translation* 20.2 (2022), pp. 315–332.
- [A7] François Yvon. “Le modèle Transformer : un “ couteau suisse ” pour le traitement automatique des langues”. In : *Techniques de l’Ingénieur* (2022).
- [A8] Mohamed Frihat, Bérengère Podvin, Lionel Mathelin, Yann Fraigneau, and François Yvon. “Coherent structure identification in turbulent channel flow using latent Dirichlet allocation”. In: *Journal of Fluid Mechanics* 920 (2021), A27.

¹<https://cv.archives-ouvertes.fr/francois-yvon>

²<http://https://scholar.google.fr/citations?hl=fr&user=JjfDvawAAAAJ>

- [A9] Minh Quang Pham, Josep Crego, and François Yvon. “Revisiting Multi-Domain Machine Translation”. In: *Transactions of the Association for Computational Linguistics* 9.0 (2021), pp. 17–35. ISSN: 2307-387X.
- [A10] François Yvon. “Book Review: Quality Estimation for Machine Translation”. In: *Computational Linguistics* 45.2 (2019), 4p.
- [A11] François Yvon. “Les deux voies de la traduction automatique”. In: *Hermès, La Revue* 85.3 (2019), pp. 62–68.
- [A12] Julia Ive, Aurélien Max, and François Yvon. “Reassessing the proper place of man and machine in translation: a pre-translation scenario”. In: *Machine Translation* (Oct. 2018). ISSN: 1573-0573.
- [A13] Elena Knyazeva, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Les méthodes ”apprendre à chercher” en traitement automatique des langues : un état de l’art”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 59.1 (2018), pp. 39–63.
- [A14] Alexandre Allauzen, Quoc Khanh Do, and François Yvon. “A comparison of discriminative training criteria for continuous space translation models”. In: *Machine Translation* 31.1-2 (2017), pp. 19–33. ISSN: 1573-0573.
- [A15] Franck Burlot and François Yvon. “Learning Morphological Normalization for Translation from and into Morphologically Rich Language”. In: *Prague Bulletin of Mathematical Linguistics* 108 (2017), pp. 49–60.
- [A16] Nicolas Pécheux, Alexandre Allauzen, Jan Niehues, and François Yvon. “Reordering space design in statistical machine translation”. In: *Language Resources and Evaluation* 50.2 (2016), pp. 375–410. ISSN: 1574-0218.
- [A17] Nicolas Pécheux, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Reassessing the value of resources for cross-lingual transfer of POS tagging models”. In: *Language Resources and Evaluation* (2016), pp. 1–34. ISSN: 1574-0218.
- [A18] Natalia Segal, Hélène Bonneau-Maynard, and François Yvon. “Traduire la parole : le cas des TED Talks”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 55.2 (2015), pp. 13–45.
- [A19] Yong Xu, Aurélien Max, and François Yvon. “Sentence Alignment for Literary Texts”. In: *Linguistic Issues in Language Technology* 12.6 (Oct. 2015), 25 pages. ISSN: 1945-3604.
- [A20] Souhir Gahbiche-Braham, Hélène Bonneau-Maynard, and François Yvon. “Traitement automatique des entités nommées en arabe : détection et traduction”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 54.2 (2014), pp. 101–132.
- [A21] Nadi Tomeh, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “Maximum-entropy word alignment and posterior-based phrase extraction for machine translation”. In: *Machine Translation* 28.1 (2014), pp. 1–38. ISSN: 0922-6567.
- [A22] Adrien Lardilleux, François Yvon, and Yves Lepage. “Generalizing sampling-based multilingual alignment”. In: *Machine Translation* 27.1 (2013), pp. 1–23. ISSN: 1573-0573.

- [A23] Hai-Son Le, Ilya Oparin, Alexandre Allauzen, Jean-Luc Gauvain, and François Yvon. “Structured Output Layer Neural Network Language Models for Speech Recognition”. In: *Audio, Speech, and Language Processing, IEEE Transactions on* 21.1 (2013), pp. 197–206. ISSN: 1558-7916.
- [A24] Artem Sokolov, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Lattice BLEU Oracles in Machine Translation”. In: *ACM Transactions on Speech and Language Processing* 10.4 (2013), 18:1–18:29. ISSN: 1550-4875.
- [A25] Guillaume Wisniewski, Anil Kumar Singh, and François Yvon. “Quality estimation for machine translation: some lessons learned”. In: *Machine Translation* 27.3 (2013), pp. 213–238. ISSN: 0922-6567.
- [A26] Guillaume Wisniewski and François Yvon. “Oracle decoding as a new way to analyze phrase-based machine translation”. In: *Machine Translation* 28.2 (2013), pp. 1–24. ISSN: 1945-3604.
- [A27] François Yvon and Robert Dale. “Editorial of the special issue on error handling in natural language processing”. In: *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 53.3 (2012), pp. 1–4.
- [A28] Josep Maria Crego, François Yvon, and José B. Mariño. “N-code: an open-source Bilingual N-gram SMT Toolkit”. In: *Prague Bulletin of Mathematical Linguistics* 96 (2011), pp. 49–58.
- [A29] Adrien Lardilleux, Yves Lepage, and François Yvon. “The Contribution of Low Frequencies to Multilingual Sub-sentential Alignment: a Differential Associative Approach”. In: *International Journal of Advanced Intelligence* 3.2 (2011), pp. 189–217.
- [A30] Thomas Lavergne, Tanguy Urvoy, and François Yvon. “Filtering artificial texts with statistical machine learning techniques”. In: *Language Resources and Evaluation* 45.1 (2011), pp. 25–43. ISSN: 1574-0218.
- [A31] Hemant Misra, François Yvon, Olivier Cappé, and Joemon Jose. “Text segmentation: A topic modeling perspective”. In: *Information Processing & Management* 47.4 (2011), pp. 528–544. ISSN: 0306-4573.
- [A32] Josep Maria Crego, Gregor Leusch, Aurélien Max, Hermann Ney, and François Yvon. “Micro-adaptation lexicale en traduction automatique statistique”. In: *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 51.2 (2010), pp. 65–93.
- [A33] Josep Maria Crego and François Yvon. “Factored bilingual n-gram language models for statistical machine translation”. In: *Machine Translation* 24.2 (2010), pp. 159–175. ISSN: 0922-6567.
- [A34] Nataliya Sokolovska, Thomas Lavergne, Olivier Cappé, and François Yvon. “Efficient Learning of Sparse Conditional Random Fields for Supervised Sequence Labeling”. In: *IEEE Journal of Selected Topics in Signal Processing, Special issue on 'Statistical Learning Methods for Speech and Language Processing'* 4.6 (2010), pp. 953–964.
- [A35] François Yvon. “Rewriting the orthography of SMS messages”. In: *Natural Language Engineering* 16.2 (2010), pp. 133–159.

- [A36] Nataliya Sokolovska, Olivier Cappé, and François Yvon. “Sélection de caractéristiques pour les champs aléatoires conditionnels par pénalisation L_1 ”. In: *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 50.3 (2009), pp. 139–171.
- [A37] Loïs Rigouste, Olivier Cappé, and François Yvon. “Inference and Evaluation of the Multinomial Mixture Model for Text Clustering”. In: *Information Management and Processing* 43.5 (Jan. 2007), pp. 1260–1280.
- [A38] Nicolas Stroppa and François Yvon. “Du quatrième de proportion comme principe inductif : une proposition et son application à l’apprentissage de la morphologie”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 47.1 (2007).
- [A39] Nicolas Stroppa and François Yvon. “Proportions in the lexicon: (re)discovering paradigms”. In: *Lingue e Linguaggio* VI.2 (2007), pp. 201–226.
- [A40] François Yvon, Goeff Zweig, and Georges Saon. “Arc minimization in finite-state decoding graphs with cross-word acoustic context”. In: *Computer Speech and Language* 18.4 (2004), pp. 397–415.
- [A41] Frédéric Béchet and François Yvon. “Les Noms Propres en Traitement Automatique de la Parole”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 41.3 (2000), pp. 671–707.
- [A42] Vito Pirrelli and François Yvon. “The hidden dimension: a paradigmatic view of data-driven NLP”. In: *Journal of Experimental and Theoretical Artificial Intelligence (JETAI)* 11.3 (1999), pp. 391–408.
- [A43] François Yvon, Philippe Boula De Mareüil, Christophe D’Alessandro, Véronique Aubergé, Michel Bagein, Gérard Bailly, Frédéric Béchet, Salia Foukia, Jean-Philippe Goldman, and Éric Keller. “Objective evaluation of grapheme to phoneme conversion for Text-To-Speech synthesis in French”. In: *Computer Speech and Language* 12.3 (1998), pp. 393–410.
- [A44] Valérie Beaudouin and François Yvon. “The metrometer: a tool for analysing French Verse”. In: *Literary and Linguistic Computing* 11.1 (Jan. 1996), pp. 23–31.
- [A45] François Yvon. “Règles de transcription graphème-phonème pour la prononciation automatique de sigles”. In : *Linx* 30.1 (1994), pp. 153–166. ISSN : 0246-8743.

2 Livres et édition d’ouvrages collectifs ou actes

- [B1] Marcello Federico, Sebastian Stüker, and François Yvon, eds. *Proceedings of the 11th International Workshop on Spoken Language Translation*. Lake Tahoe, California, 2014.
- [B2] Éric Gaussier and François Yvon, eds. *Textual Information Access*. ISTE/Wiley, London, 2012.
- [B3] Jean-Joseph Mariani, Patrick Paroubek, Gil Francopoulo, Aurélien Max, François Yvon, and Pierre Zweigenbaum. *The French language in the digital age / La Langue française à l’ère du numérique*. Springer Verlag, Berlin, 2012.

- [B4] Éric Gaussier and François Yvon, eds. *Modèles statistiques pour l'accès à l'information textuelle*. Hermès, Paris, 2011.
- [B5] Marcello Federico, Ian Lane, Michael Paul, and François Yvon, eds. *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation*. Paris, France, 2010.

3 Chapitres dans des livres

- [C1] Philippe Langlais and François Yvon. “For a common European framework for evaluating AI- based translation technologies”. In: *How artificial intelligence can further European multilingualism Strategic recommendations for European decision-makers*. Ed. by Rachele Raus. Università di Torino - Artificial Intelligence for European Integration; Ledizioni, 2023, pp. 93–96.
- [C2] François Yvon. “Transformers in Natural Language Processing”. In: *Human-Centered Artificial Intelligence: Advanced Lectures*. Ed. by Mohamed Chetouani, Virginia Dignum, Paul Lukowicz, and Carles Sierra. Cham: Springer International Publishing, 2023, pp. 81–105. ISBN: 978-3-031-24349-3.
- [C3] François Yvon. “La machine interprète”. In: *Vers le cyber-monde. Humains et numérique en interaction*. Ed. by Mokrane Bouzhegoub, Jamal Daafouz, and Christian Jutten. CNRS editions, Paris, 2021, pp. 172–179.
- [C4] François Yvon. “La Fouille de textes”. In : *Les Big Data à découverte*. Ed. by Mokrane Bouzhegoub and Rémy Mosseri. CNRS Editions, 2017, pp. 132–133. ISBN : 978-2-271-11464-8.
- [C5] Philippe Langlais and François Yvon. “Issues in Analogical Inference Over Sequences of Symbols: A Case Study on Proper Name Transliteration”. In: *Computational Approaches to Analogical Reasoning: Current Trends*. Ed. by Henri Prades and Gilles Richard. Springer-Verlag Berlin Heidelberg, 2014, pp. 59–82.
- [C6] François Yvon. “Machine Translation”. In: *Oxford Bibliographies in Linguistics*. Ed. by Mark Aronoff. New York: Oxford University Press, 2014, 28p. ISBN: 9780199772810.
- [C7] Alexandre Allauzen and François Yvon. “Statistical Methods for Machine Translation”. In: *Textual Information Access*. Ed. by Éric Gaussier and François Yvon. ISTE/Wiley, Paris, 2012. Chap. 7, pp. 223–304.
- [C8] François Yvon. “Probabilistic Models: an Introduction”. In: *Textual Information Access*. Ed. by Éric Gaussier and François Yvon. ISTE/Wiley, 2012. Chap. Annexe A, pp. 369–422.
- [C9] Alexandre Allauzen and François Yvon. “Méthodes statistiques pour la traduction automatique”. In: *Modèles statistiques pour l'accès à l'information textuelle*. Ed. by Éric Gaussier and François Yvon. Hermès, Paris, 2011. Chap. 7, pp. 271–356.

- [C10] François Yvon. “Introduction aux modèles probabilistes pour la fouille de textes”. In: *Modèles statistiques pour l'accès à l'information textuelle*. Ed. by Éric Gaussier and François Yvon. Hermès, Paris, 2011. Chap. A, pp. 423–477.
- [C11] Georgette Dal, Natalia Grabar, Stéphanie Lignon, Clément Planq, Delphine Tribout, and François Yvon. “Les adjectifs de forme in-X-able en français”. In: *La négation dans les langues romanes*. Ed. by Franck Floricic. *Linguistic Investigations Supplementa* 26. John Benjamins publishing company, 2007, pp. 205–224.
- [C12] Loïs Rigouste, Olivier Cappé, François Yvon, and Fabrice Clérot. “Modèles multi-thématiques markoviens pour la segmentation de textes”. In: *Revue des Nouvelles Technologies de l'Information - Défi fouille de textes*. Ed. by Violaine Prince, Yves Kodratoff, Jérôme Azé, and Matthieu Roche. E10. Cépaduès Editions, Paris, 2007.
- [C13] Guillaume Gravier, François Yvon, Bruno Jacob, and Frédéric Bimbot. “Integrating Contextual Phonological Rules in a Large Vocabulary Decoder”. In: *Integration of Phonetic Knowledge in Speech Technology*. Ed. by Wim van Dommelen and Bill Barry. Dordrecht, NL: Kluwer Academic Press, 2002.
- [C14] François Yvon. “Classification approaches for linguistic analysis”. In: *Matemáticas y tratamiento de corpus*. Logroño, Spain: Fundación San Millán de la Cogola, 2002, pp. 127–144.
- [C15] Sabine Deligne, François Yvon, and Frédéric Bimbot. “Selection of Multi-phone Synthesis Units and Grapheme-to-Phoneme Transcription Using Variable-Length Modeling of Strings”. English. In: *Data-Driven Techniques in Speech Synthesis*. Ed. by Robert I. Damper. Telecommunications Technology & Applications Series. Springer US, 2001, pp. 125–147. ISBN: 978-1-4419-4733-8.
- [C16] Christophe d'Alessandro et al. “Evaluation de la synthèse de la parole à partir du texte dans la francophonie : premiers résultats”. In : *Ressources et évaluation en ingénierie des langues*. Ed. by Karim Chibout, Joseph Mariani, Nicolas Masson, and Françoise Néel. Universités Francophones. Paris, Bruxelles : De Boek & Larcier, Duculot, 2000, pp. 493–507.
- [C17] Gérard Chollet, Jan Cernocky, Guillaume Gravier, Jean Hennebert, Dijana Petrovska-Delacretaz, and François Yvon. “Towards Fully Automatic Speech Processing Techniques for Interactive Voice Servers”. In: *Speech Processing, Recognition and Artificial Neural Networks. Proceedings of the 3rd International School on Neural Nets “Eduardo R. Caianiello”*. Ed. by Gérard Chollet, Maria Gabriella Di Benedetto, Anna Esposito, and Maria Marinaro. Springer Verlag, 1999, pp. 297–326.
- [C18] Sabine Deligne, François Yvon, and Frédéric Bimbot. “Introducing Statistical Dependencies and structural Constraints in Variable-Length Sequence Models”. In: *Grammatical Inference: Learning Syntax from Sentences*. Ed. by Laurent Miclet and Colin De la Higuera. Lecture Notes in Computer Science, Vol. 1147. Springer-Verlag, 1996, pp. 156–167.

- [C19] Stefano Federici, Vito Pirrelli, and François Yvon. “A dynamic approach to paradigm-driven analogy”. In: *Connectionist, Statistical, and Symbolic Approaches to Learning for Natural Language Processing*. Ed. by Stefan Wermter, Ellen Riloff, and Gabriele Scheler. Vol. 1040. Lecture Notes in Computer Science, Vol 1040. London, UK: Springer Verlag, 1996.

4 Conférences internationales avec actes

J’ai distingué dans cette catégorie les articles publiés dans les meilleures conférences internationales [D], les articles publiés dans des conférences moins prestigieuses [E*], enfin les articles qui décrivent des participations à des campagnes d’évaluation de systèmes [F*].*

4.1 Conférences internationales majeures

- [D1] Amir Hossein Kargaran, François Yvon, and Hinrich Schuetze. “MaskLID: Code-Switching Language Identification through Iterative Masking”. In: *Proceedings of the 62nd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 2: Short Papers)*. Ed. by Lun-Wei Ku, Andre Martins, and Vivek Srikumar. Bangkok, Thailand: Association for Computational Linguistics, Aug. 2024, pp. 459–469.
- [D2] Maxime Bouthors, Josep Crego, and François Yvon. “Towards Example-Based NMT with Multi-Levenshtein Transformers”. In: *Proceedings of the 2023 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Ed. by Houda Bouamor, Juan Pino, and Kalika Bali. Singapore: Association for Computational Linguistics, Dec. 2023, pp. 1830–1846.
- [D3] Ayyoob ImaniGooghari et al. “Glot500: Scaling Multilingual Corpora and Language Models to 500 Languages”. In: *Proceedings of the 61st Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*. Toronto, Canada, 2023, pp. 1082–1117.
- [D4] Alban Petit, Caio Corro, and François Yvon. “Structural generalization in COGS: Supertagging is (almost) all you need”. In: *Proceedings of the 2023 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Ed. by Houda Bouamor, Juan Pino, and Kalika Bali. Singapore: Association for Computational Linguistics, Dec. 2023, pp. 1089–1101.
- [D5] Jitao Xu, Josep Crego, and François Yvon. “Integrating Translation Memories into Non-Autoregressive Machine Translation”. In: *Proceedings of the Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics*. Dubrovnik, Croatia, 2023, pp. 1326–1338.
- [D6] Ayyoob ImaniGooghari, Silvia Severini, Masoud Jalili Sabet, François Yvon, and Hinrich Schütze. “Graph-Based Multilingual Label Propagation for Low-Resource Part-of-Speech Tagging”. In: *Proceedings of the 2022 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Abu Dhabi, United Arab Emirates: Association for Computational Linguistics, Dec. 2022, pp. 1577–1589.

- [D7] Shu Okabe, Laurent Besacier, and François Yvon. “Weakly Supervised Word Segmentation for Computational Language Documentation”. In: *Proceedings of the 60th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*. Dublin, Ireland, May 2022, pp. 7385–7398.
- [D8] Jitao Xu, Josep Crego, and François Yvon. “Bilingual Synchronization: Restoring Translational Relationships with Editing Operations”. In: *Proceedings of the 2022 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Abu Dhabi, United Arab Emirates, Dec. 2022, pp. 8016–8030.
- [D9] François Buet and François Yvon. “Toward Genre Adapted Closed Captioning”. In: *Proceedings of the International Conference of the Speech Communication Association*. InterSpeech 2021. Brno, Czechia, 2021, pp. 4403–4407.
- [D10] Ayyoob Imani, Masoud Jalili Sabet, Lutfi Kerem Senel, Philipp Dufter, François Yvon, and Hinrich Schütze. “Graph Algorithms for Multiparallel Word Alignment”. In: *Proceedings of the 2021 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Online and Punta Cana, Dominican Republic, Nov. 2021, pp. 8457–8469.
- [D11] Jitao Xu and François Yvon. “One Source, Two Targets: Challenges and Rewards of Dual Decoding”. In: *Proceedings of the 2021 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. EMNLP. Online and Punta Cana, Dominican Republic: Association for Computational Linguistics, Nov. 2021, pp. 8533–8546.
- [D12] Guillaume Wisniewski and François Yvon. “How Bad are PoS Tagger in Cross-Corpora Settings? Evaluating Annotation Divergence in the UD Project.” In: *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*. Minneapolis, Minnesota: Association for Computational Linguistics, June 2019, pp. 218–227.
- [D13] Lauriane Aufrant, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Exploiting Dynamic Oracles to train Projective Dependency Parsers on Non-Projective Trees”. In : *Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics : Human Language Technologies*. NAACL. New Orleans, LO, 2018, 5p.
- [D14] Lauriane Aufrant, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Quantifying training challenges of dependency parsers”. In: *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics*. COLING 2018. Santa Fe, New Mexico, USA: Association for Computational Linguistics, 2018, pp. 3191–3202.
- [D15] Pierre Godard, Marcely Zanon Boito, Lucas Ondel, Alexandre Bérard, François Yvon, Aline Villavicencio, and Laurent Besacier. “Unsupervised Word Segmentation from Speech with Attention”. In: *Proceedings of the International Conference on the Speech Communication Association*. InterSpeech 2018. Hyderabad, India, Sept. 2018.

- [D16] Lucas Ondel, Pierre Godard, Laurent Besacier, Elin Larsen, Mark Hasegawa-Johnson, Odette Scharenborg, Emmanuel Dupoux, Lukas Burget, François Yvon, and Sanjeev Khudanpur. “Bayesian Models for Unit Discovery on a very Low Resource Language”. In: *IEEE International Conference on Acoustics, Speech and Signal Processing*. ICASSP. Calgary, Canada, 2018.
- [D17] Minh Quang Pham, Josep Crego, Jean Senellart, and François Yvon. “Fixing Translation Divergences in Parallel Corpora for Neural MT”. In: *Proceedings of the 2018 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Brussels, Belgium: Association for Computational Linguistics, 2018, pp. 2967–2973.
- [D18] Guillaume Wisniewski, Ophélie Lacroix, and François Yvon. “Automatically Selecting the Best Dependency Annotation Design with Dynamic Oracles”. In: *Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies*. NAACL. New Orleans, LO, 2018, 5p.
- [D19] Lauriane Aufrant, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Don’t Stop Me Now! Using Global Dynamic Oracles to Correct Training Biases of Transition-Based Dependency Parsers”. In: *Proceedings of the Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics: Volume 2, Short Papers*. Valencia, Spain, 2017, pp. 318–323.
- [D20] Thomas Lavergne and François Yvon. “Learning the Structure of Variable-Order CRFs: a finite-state perspective”. In: *Proceedings of the 2017 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. EMNLP 2017. Copenhagen, Denmark: Association for Computational Linguistics, 2017, pp. 433–439.
- [D21] Lauriane Aufrant, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Zero-resource Dependency Parsing: Boosting Delexicalized Cross-lingual Transfer with Linguistic Knowledge”. In: *Proceedings of the 26th International Conference on Computational Linguistics: Technical Papers*. COLING 2016. Osaka, Japan: The COLING 2016 Organizing Committee, Dec. 2016, pp. 119–130.
- [D22] Pierre Godard, Gilles Adda, Martine Adda-Decker, Alexandre Allauzen, Laurent Besacier, Hélène Bonneau-Maynard, Guy-Noël Kouarata, Kevin Löser, Annie Riolland, and François Yvon. “Preliminary Experiments on Unsupervised Word Discovery in Mboshi”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association*. San Francisco, CA, 2016, pp. 3539–3543.
- [D23] Julia Ive and François Yvon. “Parallel Sentence Compression”. In: *Proceedings of the 26th International Conference on Computational Linguistics: Technical Papers*. COLING 2016. Osaka, Japon, 13/12 au 16/12 2016, p. 11.
- [D24] Ophélie Lacroix, Lauriane Aufrant, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Frustratingly Easy Cross-Lingual Transfer for Transition-Based Dependency Parsing”. In: *Proceedings of the 2016 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies*. NAACL. San Diego, California, June 2016, pp. 1058–1063.

- [D25] Quoc Khanh Do, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “A Discriminative Training Procedure for Continuous Translation Models”. In: *Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP 2015)*. Lisbon, Portugal, Sept. 2015, pp. 1046–1052.
- [D26] Elena Knyazeva, Guillaume Wisniewski, Hervé Bredin, and François Yvon. “Structured Prediction for Speaker Identification in TV Series”. In: *Proceedings of the 16th Annual Conference of the International Speech Communication Association (InterSpeech)*. Dresden, Germany, Sept. 2015, 5 pages.
- [D27] Guillaume Wisniewski, Nicolas Pécheux, Souhir Gahbiche-Braham, and François Yvon. “Cross-Lingual Part-of-Speech Tagging through Ambiguous Learning”. In: *Proceedings of the 2014 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*. Doha, Qatar, Oct. 2014, pp. 1779–1785.
- [D28] Panagiota Karanasou, François Yvon, Thomas Lavergne, and Lori Lamel. “Discriminative training of a phoneme confusion model for a dynamic lexicon in ASR”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association (InterSpeech)*. Lyon, France, 2013, 5p.
- [D29] Patrick Lehnen, Alexandre Allauzen, Thomas Lavergne, François Yvon, Stefan Hahn, and Hermann Ney. “Structure learning in hidden conditional random fields for grapheme-to-phoneme conversion”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association (InterSpeech)*. Lyon, France, 2013, 5 pages.
- [D30] Hai-Son Le, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “Continuous Space Translation Models with Neural Networks”. In: *Proceedings of the 2012 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies*. Montréal, Canada, June 2012, pp. 39–48.
- [D31] Artem Sokolov, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Computing Lattice BLEU Oracle Scores for Machine Translation”. In: *Proceedings of the Meeting of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics (EACL)*. Avignon, France, Apr. 2012, pp. 120–129.
- [D32] Hai-Son Le, Ilya Oparin, Alexandre Allauzen, Jean-Luc Gauvain, and François Yvon. “Structured output layer neural network language model”. In: *Proceedings of IEEE International Conference on Acoustic, Speech and Signal Processing (ICASSP)*. Prague, Czech Republic, 2011, pp. 5524–5527.
- [D33] Hai-Son. Le, Ilya Oparin, Abdel. Messaoudi, Alexandre Allauzen, Jean-Luc Gauvain, and François Yvon. “Large Vocabulary SOUL Neural Network Language Models”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association (InterSpeech)*. Florence, Italy, 2011.

- [D34] Josep Maria Crego, Aurélien Max, and François Yvon. “Local lexical adaptation in Machine Translation through triangulation: SMT helping SMT”. In: *Proceedings of the International Conference on Computational Linguistics (COLING)*. Beijing, China: Coling 2010 Organizing Committee, 2010, pp. 232–240.
- [D35] Josep Maria Crego and François Yvon. “Improving Reordering with Linguistically Informed Bilingual n-grams”. In: *Proceedings of the International Conference on Computational Linguistics (COLING)*. Beijing, China: Coling 2010 Organizing Committee, 2010, pp. 197–205.
- [D36] Thomas Lavergne, Olivier Cappé, and François Yvon. “Practical Very Large Scale CRFs”. In: *Proceedings of the 48th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. Uppsala, Sweden, 2010, pp. 504–513.
- [D37] Hai-Son Le, Alexandre Allauzen, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Training Continuous Space Language Models: Some Practical Issues”. In: *Proceedings of the Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*. Cambridge, MA, 2010, pp. 778–788.
- [D38] Guillaume Wisniewski, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “Assessing Phrase-Based Translation Models with Oracle Decoding”. In: *Proceedings of the Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*. Cambridge, MA, 2010, pp. 933–943.
- [D39] Philippe Langlais, François Yvon, and Pierre Zweigenbaum. “Improvements in Analogical Learning: Application to Translating multi-Terms of the Medical Domain”. In: *Proceedings of the Meeting of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics (EACL)*. Athens, Greece, 2009, pp. 487–495.
- [D40] Hemant Misra, François Yvon, Joemon M. José, and Olivier Cappé. “Text segmentation via topic modeling: An analytical study”. In: *Conference on Information and Knowledge Management (CIKM’09)*. Hong Kong, China, 2009, pp. 1553–1556.
- [D41] Catherine Kobus, François Yvon, and Géraldine Damnati. “Normalizing SMS: are two metaphors better than one ?” In: *Proceedings of the International Conference on Computational Linguistics (COLING)*. Manchester, UK, 2008, pp. 441–448.
- [D42] Philippe Langlais and François Yvon. “Scaling up analogical learning”. In: *Proceedings of the International Conference on Computational Linguistics (COLING)*. Manchester, UK, 2008, pp. 49–52.
- [D43] Hemant Misra, François Yvon, and Olivier Cappé. “Using LDA to detect semantically incoherent documents”. In: *Proceedings of Twelfth Conference on Computational Natural Language Learning (CoNLL’2008)*. Manchester, UK, 2008, pp. 41–48.
- [D44] Erwan Moreau, François Yvon, and Olivier Cappé. “Robust Similarity Measures for Named Entities Matching”. In: *Proceedings of the International Conference on Computational Linguistics (COLING)*. Manchester, UK, 2008, pp. 593–600.

- [D45] Nataliya Sokolovska, Olivier Cappé, and François Yvon. “The asymptotics of semi-supervised learning in discriminative probabilistic models”. In: *Proceedings of the international conference on Machine Learning (ICML’08)*. Helsinki, Finland, 2008, pp. 984–991.
- [D46] Aleksandra Krul, Géraldine Damnati, François Yvon, Cédric Boidin, and Thierry Moudenc. “Approaches for adaptive database reduction for Text-To-Speech synthesis”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association (InterSpeech)*. Antwerpen, Belgium, 2007, pp. 2881–2884.
- [D47] Shiuan-Sung Lin and François Yvon. “Optimization of Decoding Graphs by Discriminative Training”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association (InterSpeech)*. Antwerpen, Belgium, 2007, pp. 1737–1740.
- [D48] Aleksandra Krul, Géraldine Damnati, Thierry Moudenc, and François Yvon. “Corpus design based on the Kullback-Leibler divergence for text-to-speech synthesis applications”. In: *Proceedings of ICSLP/Interspeech 2006*. Carnegie-Mellon, PA, 2006.
- [D49] Antoine Ghaoui, François Yvon, Chafik Mokbel, and Gérard Chollet. “On the use of Morphological Constraints in N-gram Statistical Language Model”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association*. Interspeech. Lisbon, Portugal, Sept. 2005, pp. 1281–1284.
- [D50] Shiuan-Sung Lin and François Yvon. “Discriminative training of finite-state decoding graphs”. In: *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association (InterSpeech)*. Lisbon, Portugal, Sept. 2005, pp. 733–736.
- [D51] Nicolas Stroppa and François Yvon. “An analogical learner for morphological analysis”. In: *Proceedings of the Ninth Conference on Computational Natural Language Learning (CoNLL’2005)*. Ann Arbor, MI, 2005, pp. 120–127.
- [D52] Laurence Likforman, Pascal Vaillant, and François Yvon. “Proper Name Extraction from Fax Images Combining Textual and Image Features”. In: *Seventh International Conference on Document Analysis and Recognition (ICDAR)*. Edimburgh (Royaume-Uni), 2003, pp. 445–449.
- [D53] Romain Vinot and François Yvon. “Improving Rocchio with weakly supervised clustering”. In: *European Conference on Machine Learning (ECML)*. Cavtat-Drubrovnick (Croatie), 2003, pp. 456–467.
- [D54] Geoff Zweig, François Yvon, and George Saon. “Arc Minimization in Finite State Decoding Graphs with Cross-Word Acoustic Context”. In: *International Conference on Speech and Language Processing (ICSLP)*. Vol. 1. Denver (Etats-Unis), Sept. 2002, pp. 389–392.
- [D55] Guillaume Gravier, François Yvon, Bruno Jacob, and Frédéric Bimbot. “Integrating Contextual Phonological Rules in a Large Vocabulary Decoder”. In: *Proceedings of the Conference of the European Speech Communication Association (EuroSpeech)*. Vol. 4. Aalborg (Denmark), 2001, pp. 2293–2297.

- [D56] François Yvon. “Pronouncing unknown words using multi-dimensional analogies”. In: *Proceedings of the Conference of the European Speech Communication Association (EuroSpeech)*. Vol. 1. Budapest, Hungary, 1999, pp. 199–202.
- [D57] François Yvon. “Paradigmatic Cascades: A Linguistically Sound Model of Pronunciation by Analogy”. In: *Proceedings of the 35th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. Madrid, Spain, July 1997, pp. 428–435.
- [D58] Sabine Deligne, François Yvon, and Frédéric Bimbot. “Variable-Length Sequence Matching for Phonetic Transcription using 2-Level Multigrams”. In: *Proceedings of the Conference of the European Speech Communication Association (EuroSpeech)*. Madrid, Spain, 1995, pp. 2243–2246.

4.2 Autres conférences internationales

- [E1] Rachel Bawden et al. “Translate your Own: a Post-Editing Experiment in the NLP domain”. In: *The 25th Annual Conference of the European Association for Machine Translation*. European Association for Machine Translation. Sheffield, United Kingdom, June 2024.
- [E2] Maxime Bouthors, Josep Crego, and François Yvon. “Retrieving Examples from Memory for Retrieval Augmented Neural Machine Translation: A Systematic Comparison”. In: *Findings of the Association for Computational Linguistics: NAACL 2024*. Ed. by Kevin Duh, Helena Gomez, and Steven Bethard. Mexico City, Mexico: Association for Computational Linguistics, June 2024, pp. 3022–3039.
- [E3] Amir Hossein Kargaran, François Yvon, and Hinrich Schütze. “GlotScript: A Resource and Tool for Low Resource Writing System Identification”. In: *Proceedings of the 2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING 2024)*. Ed. by Nicoletta Calzolari, Min-Yen Kan, Veronique Hoste, Alessandro Lenci, Sakriani Sakti, and Nianwen Xue. Torino, Italy: ELRA and ICCL, May 2024, pp. 7774–7784.
- [E4] François Yvon. “The Way Towards Massively Multilingual Language Models”. In: *Exposé invité au Workshop on Building and Using Comparable Corpora (BUCC) @ LREC-COLING 2024*. Ed. by Pierre Zweigenbaum, Reinhard Rapp, and Serge Sharoff. Torino, Italia, May 2024.
- [E5] Rachel Bawden and François Yvon. “Investigating the Translation Performance of a Large Multilingual Language Model: the Case of BLOOM”. In: *Proceedings of the 24th Annual Conference of the European Association for Machine Translation*. Tampere, Finland, June 2023, pp. 157–170.
- [E6] Josep Crego, Jitao Xu, and François Yvon. “BiSync: A Bilingual Editor for Synchronized Monolingual Texts”. In: *Proceedings of the 61st Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 3: System Demonstrations)*. Toronto, Canada: Association for Computational Linguistics, July 2023, pp. 369–376.

- [E7] Dávid Javorský, Ondej Bojar, and François Yvon. “Assessing Word Importance Using Models Trained for Semantic Tasks”. In: *Findings of the Association for Computational Linguistics: ACL 2023*. Ed. by Anna Rogers, Jordan Boyd-Graber, and Naoaki Okazaki. Toronto, Canada: Association for Computational Linguistics, July 2023, pp. 8846–8856.
- [E8] Amir Hossein Kargaran, Ayyoob Imani, François Yvon, and Hinrich Schuetze. “GlotLID: Language Identification for Low-Resource Languages”. In: *Findings of the Association for Computational Linguistics: EMNLP 2023*. Ed. by Houda Bouamor, Juan Pino, and Kalika Bali. Singapore: Association for Computational Linguistics, Dec. 2023, pp. 6155–6218.
- [E9] Shu Okabe and François Yvon. “Joint Word and Morpheme Segmentation with Bayesian Non-Parametric Models”. In: *Findings of the Association for Computational Linguistics: EACL 2023*. Dubrovnik, Croatia, 2023, pp. 640–654.
- [E10] Ayyoob Imani, Lütü Kerem Senel, Masoud Jalili Sabet, François Yvon, and Hinrich Schuetze. “Graph Neural Networks for Multiparallel Word Alignment”. In: *Findings of the Association for Computational Linguistics: ACL 2022*. Dublin, Ireland, May 2022, pp. 1384–1396.
- [E11] Alina Karakanta, François Buet, Mauro Cettolo, and François Yvon. “Evaluating Subtitle Segmentation for End-to-end Generation Systems”. In: *Proceedings of the Thirteenth Language Resources and Evaluation Conference*. Marseille, France: European Language Resources Association, June 2022, pp. 3069–3078.
- [E12] Minh-Quang Pham, Josep Crego, and François Yvon. “Multi-Domain Adaptation in Neural Machine Translation with Dynamic Sampling Strategies”. In: *Proceedings of the 23rd Annual Conference of the European Association for Machine Translation*. Ghent, Belgium: European Association for Machine Translation, June 2022, pp. 13–22.
- [E13] Minh-Quang Pham, François Yvon, and Josep Crego. “Latent Group Dropout for Multilingual and Multidomain Machine Translation”. In: *Findings of the Association for Computational Linguistics: NAACL 2022*. Seattle, United States: Association for Computational Linguistics, July 2022, pp. 2469–2481.
- [E14] Guillaume Wisniewski, Lichao Zhu, Nicolas Ballier, and François Yvon. “Analyzing Gender Translation Errors to Identify Information Flows between the Encoder and Decoder of a NMT System”. In: *Proceedings of the Fifth BlackboxNLP Workshop on Analyzing and Interpreting Neural Networks for NLP*. Abu Dhabi, United Arab Emirates (Hybrid): Association for Computational Linguistics, Dec. 2022, pp. 153–163.
- [E15] Jitao Xu, François Buet, Josep Crego, Elise Bertin-Lemée, and François Yvon. “Joint Generation of Captions and Subtitles with Dual Decoding”. In: *Proceedings of the 19th International Conference on Spoken Language Translation (IWSLT 2022)*. Dublin, Ireland (in-person and online): Association for Computational Linguistics, May 2022, pp. 74–82.

- [E16] Anh Khoa Ngo Ho and François Yvon. “Optimizing Word Alignments with Better Subword Tokenization”. In: *The 18th biennial conference of the International Association of Machine Translation*. Proceedings of the 18th Biennial Machine Translation Summit :Volume 1: Research Track. Miami (virtual), United States, Aug. 2021.
- [E17] Guillaume Wisniewski, Lichao Zhu, Nicolas Ballier, and François Yvon. “Screening Gender Transfer in Neural Machine Translation”. In: *Proceedings of the Fourth BlackboxNLP Workshop on Analyzing and Interpreting Neural Networks for NLP*. Punta Cana, Dominican Republic: Association for Computational Linguistics, Nov. 2021, pp. 311–321.
- [E18] Jitao Xu and François Yvon. “Can You Traducir This? Machine Translation for Code-Switched Input”. In: *Workshop on Computational Approaches to Linguistic Code Switching*. Online, United States, June 2021.
- [E20] Masoud Jalili Sabet, Philipp Dufter, François Yvon, and Hinrich Schütze. “SimAlign: High Quality Word Alignments Without Parallel Training Data Using Static and Contextualized Embeddings”. In: *Findings of the Association for Computational Linguistics: EMNLP 2020*. Online, Nov. 2020, pp. 1627–1643.
- [E21] Anh Khoa Ngo Ho and François Yvon. “Generative latent neural models for automatic word alignment”. In: *The Association for Machine Translation in the Americas*. Florida, United States, Oct. 2020.
- [E22] Minh Quang Pham, Josep Maria Crego, François Yvon, and Jean Senellart. “A Study of Residual Adapters for Multi-Domain Neural Machine Translation”. In: *Proceedings of the Fifth Conference on Machine Translation*. Online: Association for Computational Linguistics, Nov. 2020, pp. 615–626.
- [E23] Minh Quang Pham, Jitao Xu, Josep Crego, François Yvon, and Jean Senellart. “Priming Neural Machine Translation”. In: *Proceedings of the Fifth Conference on Machine Translation*. Online: Association for Computational Linguistics, Nov. 2020, pp. 514–525.
- [E24] Georg Rehm et al. “The European Language Technology Landscape in 2020: Language-Centric and Human-Centric AI for Cross-Cultural Communication in Multilingual Europe”. In: *Language Resources and Evaluation Conference*. Proceedings of The 12th Language Resources and Evaluation Conference. ELDA/ELRA. Marseille, France, May 2020.
- [E25] Marc Benzahra and François Yvon. “Measuring text readability with machine comprehension: a pilot study”. In: *Proceedings of the Fourteenth Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications*. Florence, Italy: Association for Computational Linguistics, Aug. 2019, pp. 412–422.
- [E26] Pierre Godard, Laurent Besacier, and François Yvon. “Controlling Utterance Length in NMT-based Word Segmentation with Attention”. In: *Proceedings of the 16th International Workshop on Spoken Language Translation*. IWSLT. Hong-Kong - CN, Nov. 2019, 11p.
- [E27] Ahn-Khoa Ngo-Ho and François Yvon. “Neural Baselines for Word Alignments”. In: *Proceedings of the 16th International Workshop on Spoken Language Translation*. IWSLT. Hong-Kong - CN, Nov. 2019, 8p.

- [E28] Minh Quang Pham, Josep-Maria Crego, Jean Senellart, and François Yvon. “Generic and Specialized Word Embeddings for Multi-Domain Machine Translation”. In: *Proceedings of the 16th International Workshop on Spoken Language Translation*. IWSLT. Hong-Kong - CN, 2019, 9p.
- [E29] Franck Burlot, Yves Scherrer, Vinit Ravishankar, Ondrej Bojar, Stig-Arne Grönroos, Maarit Koponen, Tommi Nieminen, and François Yvon. “The WMT’18 Morpheval test suites for English-Czech, English-German, English-Finnish and Turkish-English”. In: *Proceedings of the Third Conference on Machine Translation*. Belgium, Brussels, 2018, pp. 550–564.
- [E30] Franck Burlot and François Yvon. “Using Monolingual Data in Neural Machine Translation: a Systematic Study”. In: *Proceedings of the Third Conference on Machine Translation*. Belgium, Brussels, 2018, pp. 144–155.
- [E31] Pierre Godard, Laurent Besacier, François Yvon, Martine Adda-Decker, Gilles Adda, Hélène Maynard, and Annie Rialland. “Adaptor Grammars for the Linguist: Word Segmentation Experiments for Very Low-Resource Languages”. In: *Proceedings of the Fifteenth Workshop on Computational Research in Phonetics, Phonology, and Morphology*. Brussels, Belgium: Association for Computational Linguistics, Oct. 2018, pp. 32–42.
- [E32] Pierre Godard, Kevin Löser, Alexandre Allauzen, Laurent Besacier, and François Yvon. “Unsupervised Word Segmentation: does tone matter?”. In: *Proceedings of the International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics*. CICLING 2018. Hano - VN, 2018, 11p.
- [E33] Pierre Godard et al. “A Very Low Resource Language Speech Corpus for Computational Language Documentation Experiments”. In: *International Conference on Language Resources and Evaluation*. LREC. Miyazaki, Japan, 2018-05-07 / 2018-05-12 2018, pp. 3366–3370.
- [E34] Pierre Godard et al. “A Very Low Resource Language Speech Corpus for Computational Language Documentation Experiments”. In: *Proceedings of the 11th edition of the Language Resources and Evaluation Conference*. LREC. Miyazaki, Japan, 2018.
- [E35] Franck Burlot, Mercedes Garca-Martnez, Loc Barrault, Fethi Bougares, and François Yvon. “Word Representations in Factored Neural Machine Translation”. In: *Proceedings of the Second Conference on Machine Translation, Volume 1: Research Papers*. Copenhagen, Denmark: Association for Computational Linguistics, Sept. 2017, pp. 20–31.
- [E36] Franck Burlot and François Yvon. “Evaluating the morphological competence of Machine Translation Systems”. In: *Proceedings of the Second Conference on Machine Translation, Volume 1: Research Papers*. Copenhagen, Denmark: Association for Computational Linguistics, Sept. 2017, pp. 43–55.

- [E37] Gilles Adda et al. “Breaking the Unwritten Language Barrier: The BULB Project”. In: *Proceedings of the SLTU-2016 5th Workshop on Spoken Language Technologies for Under-resourced languages*. Yogyakarta, Indonesia, 2016, pp. 8–14.
- [E38] Lauriane Aufrant, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Cross-lingual alignment transfer: a chicken-and-egg story?”. In: *Proceedings of the Workshop on Multilingual and Cross-lingual Methods in NLP*. San Diego, California, 2016, pp. 35–44.
- [E39] Lauriane Aufrant, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Cross-lingual and supervised models for morphosyntactic annotation: a comparison on Romanian”. In: *Proceedings of the Ninth Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2016)*. Ed. by Nicoletta Calzolari (Conference Chair), Khalid Choukri, Thierry Declerck, Marko Grobelnik, Bente Maegaard, Joseph Mariani, Asuncion Moreno, Jan Odijk, and Stelios Piperidis. Portoro, Slovenia: European Language Resources Association (ELRA), May 2016, p. 7.
- [E40] Franck Burlot, Elena Knyazeva, Thomas Lavergne, and François Yvon. “Two-Step MT: Predicting Target Morphology”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation*. IWSLT’16. Seattle, USA, 2016.
- [E41] Julia Ive, Aurélien Max, François Yvon, and Philippe Ravaud. “Diagnosing High-Quality Statistical Machine Translation Using Traces of Post-Edition Operations”. In: *International Conference on Language Resources and Evaluation - Workshop on Translation Evaluation: From Fragmented Tools and Data Sets to an Integrated Ecosystem (MT Eval 2016 2016)*. Portoro, Slovenia, May 2016, p. 8.
- [E42] Ophélie Lacroix, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Cross-lingual Dependency Transfer : What Matters? Assessing the Impact of Pre- and Post-processing”. In: *Proceedings of the Workshop on Multilingual and Cross-lingual Methods in NLP*. San Diego, California, 2016, pp. 20–29.
- [E43] Yong Xu and François Yvon. “A 2D CRF Model for Sentence Alignment”. In: *9th Workshop on Building and Using Comparable Corpora (BUCC)*. Portoro, Slovenia: European Language Resources Association, May 2016.
- [E44] Yong Xu and François Yvon. “Novel elicitation and annotation schemes for sentential and sub-sentential alignments of bitexts”. In: *Proceedings of the Ninth Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2016)*. Ed. by Nicoletta Calzolari (Conference Chair), Khalid Choukri, Thierry Declerck, Marko Grobelnik, Bente Maegaard, Joseph Mariani, Asuncion Moreno, Jan Odijk, and Stelios Piperidis. Portoro, Slovenia: European Language Resources Association (ELRA), May 2016, p. 10.
- [E45] François Yvon, Yong Xu, Marianna Apidianaki, Clément Pillias, and Pierre Cubaud. “TransRead: Designing a Bilingual Reading Experience with Machine Translation Technologies”. In: *Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Demonstrations*. San Diego, California, 2016, pp. 27–31.

- [E46] Franck Burlot and François Yvon. “Morphology-Aware Alignments for Translation to and from a Synthetic Language”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation*. IWSLT’15. Da Nang, Vietnam, 2015, pp. 188–195.
- [E47] Quoc Khanh Do, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “Discriminative Adaptation of Continuous Space Translation Models”. In: *Proceedings of the eleventh International Workshop on Spoken Language Translation*. Ed. by Marcello Federico, Sebastian Stüker, and François Yvon. IWSLT. Lake Tahoe, CA, 2014, pp. 192–199.
- [E48] Li Gong, Aurélien Max, and François Yvon. “Incremental Development of Statistical Machine Translation Systems”. In: *Proceedings of the eleventh International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT)*. Ed. by Marcello Federico, Sebastian Stüker, and François Yvon. Lake Tahoe, CA, 2014, pp. 214–222.
- [E49] Pécheux Nicolas, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “Rule-based Reordering Spaces in Statistical Machine Translation”. In: *International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2014)*. Reykjavik, Iceland: European Language Resources Association (ELRA), May 2014, 7 pages.
- [E50] Jan Niehues, Alexandre Allauzen, François Yvon, and Alex Waibel. “Combining Techniques from different NN-based Language Models for Machine Translation”. In: *Proceedings of the Eleventh Conference of the Association for Machine Translation in the Americas (AMTA)*. Ed. by Yaser Al-Onaizan and Michel Simard. Vancouver, BC Canada, Oct. 2014, pp. 222–233.
- [E51] Guillaume Wisniewski, Natalie Kubler, and François Yvon. “A Corpus of Machine Translation Errors Extracted from Translation Students Exercises”. In: *International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2014)*. Reykjavik, Iceland: European Language Resources Association (ELRA), May 2014, 4 pages.
- [E52] Li Gong, Aurélien Max, and François Yvon. “Improving bilingual sub-sentential alignment by sampling-based transpotting”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation* (Dec. 6–7, 2013). Heidelberg, Germany, 2013, 8 pages.
- [E53] Aurélie Névéol, Aurélien Max, Julia Ive, Philippe Ravaud, Pierre Zweigenbaum, and François Yvon. “Statistical Machine Translation of Systematic Reviews into French”. In: *Proceedings of the TIA Workshop on “Optimizing understanding in multilingual hospital encounters”*. Ed. by Rita Temmerman and Guadalupe Aguado de Cea. Villetaneuse, France, Oct. 2013, 4p.
- [E54] Guillaume Wisniewski, Anil Kumar Singh, Natalia Segal, and François Yvon. “Design and Analysis of a Large Corpus of Post-Edited Translations: Quality Estimation, Failure Analysis and the Variability of Post-Edition”. In: *Machine Translation Summit (MT Summit)*. Nice, France, Sept. 2013, pp. 117–124.

- [E55] Guillaume Wisniewski and François Yvon. “Fast large-margin learning for statistical machine translation”. In: *International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics (CICLing 2013)*. Samos, Greece, Mar. 2013, 12 pages.
- [E56] Marianna Apidianaki, Guillaume Wisniewski, Artem Sokolov, Aurélien Max, and François Yvon. “WSD for n-best reranking and local language modeling in SMT”. In: *Proceedings of the Sixth Workshop on Syntax, Semantics and Structure in Statistical Translation*. Jeju, Republic of Korea, July 2012, pp. 1–9.
- [E57] Souhir Gahbiche-Braham, Hélène Bonneau-Maynard, Thomas Lavergne, and François Yvon. “Joint Segmentation and POS Tagging for Arabic Using a CRF-based Classifier”. In: *Proceedings of the Eight International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC’12)* (May 23, 2012). Ed. by Nicoletta Calzolari (Conference Chair), Khalid Choukri, Thierry Declerck, Mehmet Uur Doan, Bente Maegaard, Joseph Mariani, Jan Odijk, and Stelios Piperidis. Istanbul, Turkey: European Language Resources Association (ELRA), May 2012. ISBN: 978-2-9517408-7-7.
- [E58] Li Gong, Aurélien Max, and François Yvon. “Towards Contextual Adaptation for Any-text Translation”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT)*. Ed. by Eichiro Sumita, Dekai Wu, Michael Paul, Chengqing Zong, and Chiori Hori. Hong-Kong, 2012, pp. 292–300.
- [E59] Adrien Lardilleux, François Yvon, and Yves Lepage. “Hierarchical Sub-sentential Alignment with Anymalign”. In: *Proceedings of the annual meeting of the European Association for Machine Translation (EAMT)*. Trento, Italy, 2012, pp. 279–286.
- [E60] Hai-Son Le, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “Measuring the Influence of Long Range Dependencies with Neural Network Language Models”. In: *Proceedings of the NAACL-HLT 2012 Workshop: Will We Ever Really Replace the N-gram Model? On the Future of Language Modeling for HLT*. Montréal, Canada, 2012, pp. 1–10.
- [E61] Artem Sokolov, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Non-Linear n-best reranking with few features”. In: *Proceedings of the tenth Conference of the Association for Machine Translation in the Americas (AMTA 2012)*. San Diego, CA, 2012, pp. 1–10.
- [E62] Qian Yu, Aurélien Max, and François Yvon. “Aligning Bilingual Literary Works: a Pilot Study”. In: *Proceedings of the NAACL-HLT 2012 Workshop on Computational Linguistics for Literature*. Montréal, Canada, 2012, pp. 36–44.
- [E63] Qian Yu, Aurélien Max, and François Yvon. “Revisiting sentence alignment algorithms for alignment visualization and evaluation”. In: *Proceedings of the Workshop on Building and Using Comparable Corpora (BUCC)*. Istanbul, Turkey, 2012.

- [E64] Souhir Gahbiche-Braham, Hélène Bonneau-Maynard, and François Yvon. “Two Ways to Use a Noisy Parallel News Corpus for Improving Statistical Machine Translation”. In: *Proceedings of the 4th Workshop on Building and Using Comparable Corpora: Comparable Corpora and the Web*. Portland, Oregon, 2011, pp. 44–51.
- [E65] Panagiota Karanasou, François Yvon, and Lori Lamel. “Measuring the Confusability of Pronunciations in Speech Recognition”. In: *Proceedings of the 9th International Workshop on Finite State Methods and Natural Language Processing (FSMNLP)*. Blois, France, July 2011, pp. 107–115.
- [E66] Thomas Lavergne, Alexandre Allauzen, Josep Maria Crego, and François Yvon. “From n-gram-based to CRF-based Translation Models”. In: *Proceedings of the Workshop on Statistical Machine Translation (WMT)*. Edinburgh, Scotland, 2011, pp. 542–553.
- [E67] Artem Sokolov and François Yvon. “Minimum Error Rate Semi-Ring”. In: *Proceedings of the annual meeting of the European Association for Machine Translation (EAMT)*. Ed. by Mikel Forcada and Heidi Depraetere. Leuven, Belgium, 2011, pp. 241–248.
- [E68] Nadi Tomeh, Alexandre Allauzen, Thomas Lavergne, and François Yvon. “Designing an Improved Discriminative Word Aligner”. In: *Proceedings of the 12th International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics*. Ed. by Alexander Gelbukh. CICLING. Waseda, Japan, 2011.
- [E69] Nadi Tomeh, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “Discriminative Weighted Alignment Matrices for Statistical Machine Translation”. In: *Proceedings of the annual meeting of the European Association for Machine Translation (EAMT)*. Ed. by Mikel Forcada and Heidi Depraetere. Leuven, Belgium, 2011, pp. 305–312.
- [E70] Nadi Tomeh, Marco Turchi, Guillaume Wisniewski, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “How Good Are Your Phrases? Assessing Phrase Quality with Single Class Classification”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT)*. Ed. by Mei-Yuh Hwang and Sebastian Stüker. San Francisco, CA, 2011, pp. 261–268.
- [E71] Josep Maria Crego, Aurélien Max, and François Yvon. “Contrastive Lexical Evaluation of Machine Translation”. In: *Proceedings of the Language Resources and Evaluation Conference (LREC’10)*. La Valletta, Malta, 2010.
- [E72] Ilknur Durgar El-Kahlout and François Yvon. “The pay-offs of preprocessing for German-English Statistical Machine Translation”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT)*. Ed. by Marcello Federico, Ian Lane, Michael Paul, and François Yvon. Paris, France, 2010, pp. 251–258.
- [E73] Nadi Tomeh, Alexandre Allauzen, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Refining Word Alignment with Discriminative Training”. In: *Proceedings of the ninth Conference of the Association for Machine Translation in the America (AMTA)*. Denver, CO, 2010.

- [E74] Josep Maria Crego and François Yvon. “Gappy translation units under left-to-right SMT decoding”. In: *Proceedings of the annual meeting of the European Association for Machine Translation (EAMT)*. Barcelona, Spain, 2009, pp. 66–73.
- [E75] Philippe Langlais, François Yvon, and Pierre Zweigenbaum. “Analogical translation of medical words in different languages”. In: *Proceedings of the 6th International Conference on Natural Language Processing, GoTAL 2008 - Advances in Natural Language Processing*. Lecture Notes in Computer Science 5221/2008. Springer Verlag, Berlin/Heidelberg, 2008, pp. 284–295.
- [E76] Philippe Langlais, François Yvon, and Pierre Zweigenbaum. “Translating Medical Words by Analogy”. In: *Proceedings of the workshop on Intelligent Data Analysis in bioMedicine and Pharmacology (IDAMAP) 2008*. Washington, DC, 2008.
- [E77] Thomas Lavergne, Tanguy Urvoy, and François Yvon. “Detecting Fake Content with Relative Entropy Scoring”. In: *Proceedings of the 2nd International Workshop on Uncovering Plagiarism, Authorship, and Social Software Misuse PAN-08*. Patras, Greece, 2008.
- [E78] Erwan Moreau, François Yvon, and Olivier Cappé. “Semi-automatic labeling of (coreferent) named entities: an experimental study”. In: *Proceedings of the LREC’08 Workshop on “Resources and Evaluation for Identity Matching, Entity Resolution and Entity Management”*. Marakech, Morocco, 2008.
- [E79] Marc Caillet, Jean Carrive, Cécile Roisin, and François Yvon. “Engineering Multimedia Applications on the basis of Multi-Structured Descriptions of Audiovisual Contents”. In: *International Workshop On Semantically Aware Document Processing And Indexing (SADPI)*. Montpellier, France, May 2007.
- [E80] Aleksandra Krul, Géraldine Damnati, François Yvon, Cédric Boidin, and Thierry Moudenc. “Adaptative Database Reduction for domain specific speech synthesis”. In: *ISCA Speech Synthesis Workshop (SSW6)*. Berlin, Germany, 2007, pp. 212–217.
- [E81] Loïs Rigouste, Olivier Cappé, and François Yvon. “Evaluation of a Probabilistic Method for Unsupervised Text Clustering”. In: *International Symposium on Applied Stochastic Models and Data Analysis*. Brest, France, 2005.
- [E82] Loïs Rigouste, Olivier Cappé, and François Yvon. “Inference for Probabilistic Unsupervised Text Clustering”. In: *IEEE Workshop on Statistical Signal Processing (SSP’05)*. Bordeaux, France, July 2005.
- [E83] Jean-Claude Moissinac, François Yvon, and Slim Ben Hazez. “Automating Indexing of Classes and Conferences”. In: *Proceedings of RIAO 2004*. Avignon, Apr. 2004.
- [E84] Florence Duclaye, François Yvon, and Olivier Collin. “Learning Paraphrases to Improve a Question-Answering System”. In: *EACL 03 Workshop on Question Answering Systems*. Budapest (Hungary), 2003.

- [E85] Florence Duclaye, François Yvon, and Olivier Collin. “Unsupervised and incremental acquisition of a thematic corpus from the WWW”. In: *IEEE Natural Language Processing and Knowledge Engineering*. Beijing (China), 2003.
- [E86] Florence Duclaye, François Yvon, and Olivier Collin. “Using the Web as a Linguistic Resource for Learning Reformulations Automatically”. In: *Third international conference on language resources and evaluation (LREC’02)*. Las Palmas (Canaries Islands, Spain), 2002.
- [E87] Romain Vinot and François Yvon. “Semi-automatic response in a Mail Center”. In: *10th International Symposium on Applied Stochastic Models and Data Analysis (ASMDA 2001)*. Compiègne (France), 2001, pp. 992–997.
- [E88] Philippe Boula De Mareüil, François Yvon, Christophe d’Alessandro, Véronique Aubergé, Jacqueline Vaissière, and Angélique Amelot. “A French Phonetic Lexicon with variants for Speech and Language Processing”. In: *Second International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC)*. Athens, Greece. 2000, pp. 273–276.
- [E89] Frank Neubert, Guillaume Gravier, François Yvon, and Gérard Chollet. “Directory Name Retrieval over the telephone in the Picasso Project”. In: *Proceedings of the IEEE IVTTA’98 workshop*. Torino (Italy). 1998.
- [E90] Vito Pirrelli and François Yvon. “Analogy in the lexicon: a probe into analogy-based machine learning of language”. In: *6th International Symposium on Human Communication*. Santiago (Cuba). Jan. 1998.
- [E91] Guillaume Gravier, François Yvon, Gérard Chollet, and Guillaume Etorre. “Directory Name Retrieval using HMM Modeling and Robust Lexical Access”. In: *IEEE Workshop on Automatic Speech Recognition and Understanding*. Santa Barbara (CA), 1997.
- [E92] Sabine Deligne, François Yvon, and Frédéric Bimbot. “Concatenative and overlapping variable-length sequence models and their applications to transduction”. In: *Proceedings of the International Conference on Grammatical Inference*. Montpellier. Sept. 1996.
- [E93] François Yvon. “Grapheme-to-phoneme conversion using multiple unbounded overlapping chunks”. In: *Proceedings of the conference on New Methods in Natural Language Processing (NeMLaP II)*. Ankara, Turkey, 1996, pp. 218–228.
- [E94] Sabine Deligne, François Yvon, and Frédéric Bimbot. “Unsupervised Decomposition of Phoneme Strings into variable length sequences, by multigrams”. In: *Proceedings of the International Congress of Phonetic Science (ICPhS)*. Stockholm, Sweden. 1995.
- [E95] Stefano Federici, Vito Pirrelli, and François Yvon. “Advances in analogy-based learning: false friends and exceptional items in pronunciation by paradigm-driven analogy”. In: *Proceedings of the IJCAI 95 workshop on New Approaches to Learning for Natural Language Processing*. Nb. An extended version appeared in LCNS 1040. Montréal. 1995, pp. 158–163.

4.3 Évaluations et descriptions de systèmes

- [F1] Shu Okabe and François Yvon. “LISN @ SIGMORPHON 2023 Shared Task on Interlinear Glossing”. In: *Proceedings of the 20th SIGMORPHON workshop on Computational Research in Phonetics, Phonology, and Morphology*. Toronto, Canada: Association for Computational Linguistics, July 2023, pp. 202–208.
- [F2] Jitao Xu, Minh Quang Pham, Sadaf Abdul Rauf, and François Yvon. “LISN @ WMT 2021”. In: *Proceedings of the Sixth Conference on Machine Translation*. Online: Association for Computational Linguistics, Nov. 2021, pp. 232–242.
- [F0] Sadaf Abdul Rauf, José Carlos Rosales Núñez, Minh Quang Pham, and François Yvon. “LIMSI @ WMT 2020”. In: *Proceedings of the Fifth Conference on Machine Translation*. Online: Association for Computational Linguistics, Nov. 2020, pp. 801–810.
- [F3] Franck Burlot, Pooyan Safari, Matthieu Labeau, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “LIMSI@WMT’17”. In: *Proceedings of the Second Conference on Machine Translation, Volume 2: Shared Task Papers*. Copenhagen, Denmark: Association for Computational Linguistics, Sept. 2017, pp. 257–264.
- [F4] Jan-Thorsten Peter et al. “The QT21 Combined Machine Translation System for English to Latvian”. In: *Proceedings of the Second Conference on Machine Translation, Volume 2: Shared Task Papers*. Copenhagen, Denmark: Association for Computational Linguistics, 2017, pp. 348–357.
- [F5] Alexandre Allauzen, Lauriane Aufrant, Franck Burlot, Ophélie Lacroix, Elena Knyazeva, Thomas Lavergne, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “LIMSI at WMT16: Machine Translation of News”. In: *Proceedings of the First Conference on Machine Translation*. Berlin, Germany, Aug. 2016, pp. 239–245.
- [F6] Franck Burlot, Matthieu Labeau, Elena Knyazeva, Thomas Lavergne, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “LIMSI@IWSLT’16: MT Track”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation*. IWSLT’16. Seattle, USA, 2016.
- [F7] Julia Ive, Aurélien Max, and François Yvon. “LIMSI’s Contribution to the WMT’16 Biomedical Translation Task”. In: *Proceedings of the First Conference on Machine Translation*. Berlin, Germany, Aug. 2016, pp. 469–476.
- [F8] Jan-Thorsten Peter et al. “The QT21/HimL Combined Machine Translation System”. In: *Proceedings of the First Conference on Machine Translation*. Berlin, Germany, Aug. 2016, pp. 344–355.
- [F9] Thanh-Le Ha, Quoc Khanh Do, Eunah Cho, Jan Niehues, Alexandre Allauzen, François Yvon, and Alex Waibel. “The KIT-LIMSI Translation System for WMT 2015”. In: *Proceedings of the Tenth Workshop on Statistical Machine Translation*. Lisbon, Portugal, Sept. 2015, pp. 120–125.

- [F10] Benjamin Marie et al. “LIMSI@WMT’15 : Translation Task”. In: *Proceedings of the Tenth Workshop on Statistical Machine Translation*. Lisbon, Portugal, Sept. 2015, pp. 145–151.
- [F11] Guillaume Wisniewski, Nicolas Pécheux, and François Yvon. “Why is Predicting Post-Edition so Hard ? Failure Analysis of LIMSI Submission to the APE Shared Task”. In: *Proceedings of the Tenth Workshop on Statistical Machine Translation*. Lisbon, Portugal, Sept. 2015, pp. 222–227.
- [F12] Quoc Khanh Do, Teresa Herrmann, Jan Niehues, Alexander Allauzen, François Yvon, and Alex Waibel. “The KIT-LIMSI Translation System for WMT 2014”. In: *Proceedings of the Ninth Workshop on Statistical Machine Translation*. Baltimore, Maryland, USA, June 2014, pp. 84–89.
- [F13] Nicolas Pécheux, Li Gong, Quoc Khanh Do, Benjamin Marie, Julia Ive, Alexandre Allauzen, Thomas Lavergne, Jan Niehues, Aurélien Max, and François Yvon. “LIMSI@WMT 14 Medical Translation Task”. In: *Proceedings of the Ninth Workshop on Statistical Machine Translation*. Baltimore, Maryland, USA, June 2014, pp. 246–253.
- [F14] Natalia Segal, Hélène Bonneau-Maynard, Quoc Khanh Do, Alexandre Allauzen, Jean-Luc Gauvain, Lori Lamel, and François Yvon. “LIMSI English-French Speech Translation System”. In: *Proceedings of the eleventh International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT)*. Ed. by Marcello Federico, Sebastian Stüker, and François Yvon. Lake Tahoe, CA, 2014, pp. 106–112.
- [F15] Guillaume Wisniewski, Nicolas Pécheux, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “LIMSI Submission for WMT’14 QE Task”. In: *Proceedings of the Ninth Workshop on Statistical Machine Translation*. Baltimore, Maryland, USA, June 2014, pp. 348–354.
- [F16] Alexandre Allauzen, Nicolas Pécheux, Quoc Khanh Do, Marco Dinarelli, Thomas Lavergne, Aurélien Max, Hai-Son Le, and François Yvon. “LIMSI @ WMT13”. In: *Proceedings of the Workshop on Statistical Machine Translation (WMT)*. Sofia, Bulgaria, Aug. 2013, pp. 62–69.
- [F17] Anil Kumar Singh, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “LIMSI’s Submission for the WMT’13 Quality Estimation Task: an Experiment with N-Gram Posteriors”. In: *Proceedings of the Workshop on Statistical Machine Translation (WMT)*. Sofia, Bulgaria, Aug. 2013, pp. 398–404.
- [F18] Hai-Son Le, Thomas Lavergne, Alexandre Allauzen, Marianna Apidianaki, Li Gong, Aurélien Max, Artem Sokolov, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “LIMSI @ WMT12”. In: *Proceedings of the Seventh Workshop on Statistical Machine Translation*. Montréal, Canada, 2012, pp. 330–337.
- [F19] Yong Zhuang, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “Non-Linear Models for Confidence Estimation”. In: *Proceedings of the Seventh Workshop on Statistical Machine Translation*. Montréal, Canada, 2012, pp. 157–162.
- [F20] Alexandre Allauzen et al. “LIMSI@WMT11”. In: *Proceedings of the Sixth Workshop on Statistical Machine Translation*. Edinburgh, Scotland, 2011, pp. 309–315.

- [F21] Thomas Lavergne, Hai-Son Le, Alexandre Allauzen, and François Yvon. “LIMSI’s experiments in domain adaptation for IWSLT11”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT)*. Ed. by Mei-Yuh Hwang and Sebastian Stüker. San Francisco, CA, 2011, pp. 62–67.
- [F22] Alexandre Allauzen, Josep M. Crego, Ilknur Durgar El-Kahlout, Hai-Son Le, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. “LIMSI @ IWSLT 2010”. In: *Proceedings of the International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT)*. Ed. by Marcello Federico, Ian Lane, Michael Paul, and François Yvon. Paris, France, 2010, pp. 105–112.
- [F23] Alexandre Allauzen, Josep Maria Crego, Ilknur Durgar El-Kahlout, and François Yvon. “LIMSI’s Statistical Translation Systems for WMT’10”. In: *Proceedings of the Joint Fifth Workshop on Statistical Machine Translation and MetricsMATR*. Uppsala, Sweden, 2010, pp. 54–59.
- [F24] Alexandre Allauzen, Josep Crego, Aurélien Max, and François Yvon. “LIMSI’s Statistical Translation Systems for WMT’09”. In: *Proceedings of the Fourth Workshop on Statistical Machine Translation*. Athens, Greece, Mar. 2009, pp. 100–104.
- [F25] Daniel Déchelotte, Gilles Adda, Alexandre Allauzen, Hélène Bonneau-Maynard, Olivier Galibert, Jean-Luc Gauvain, Philippe Langlais, and François Yvon. “LIMSI’s Statistical Translation Systems for WMT’08”. In: *Proceedings of the Third Workshop on Statistical Machine Translation*. Columbus, Ohio, June 2008, pp. 107–110.

5 Conférences nationales avec actes

- [G1] Maxime BOUTHORS, Josep CREGO et François YVON. “Optimiser le choix des exemples pour la traduction automatique augmentée par des mémoires de traduction”. In : *35èmes Journées d’Études sur la Parole (JEP 2024) 31ème Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2024) 26ème Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues (RECITAL 2024)*. Sous la dir. de BALAGUER et al. T. 1 : articles longs et prises de position. Toulouse, France : ATALA & AFPC, juill. 2024, p. 582-604.
- [G2] Paul LERNER et François YVON. “Vers la traduction automatique des néologismes scientifiques”. In : *35èmes Journées d’Études sur la Parole (JEP 2024) 31ème Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2024) 26ème Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues (RECITAL 2024)*. Sous la dir. de BALAGUER et al. T. 1 : articles longs et prises de position. Toulouse, France : ATALA & AFPC, juill. 2024, p. 245-261.

- [G3] Ziqian PENG, Rachel BAWDEN et François YVON. “À propos des difficultés de traduire automatiquement de longs documents”. In : *35èmes Journées d’Études sur la Parole (JEP 2024) 31ème Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2024) 26ème Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues (RECITAL 2024)*. Sous la dir. de Mathieu BALAGUER, Nihed BENDAHDAN, Lydia-Mai HO-DAC, Julie MAUCLAIR, Jose G. MORENO et Julien PINQUIER. T. 1 : articles longs et prises de position. Toulouse, France : ATALA & AFPC, juill. 2024, p. 2-21.
- [G4] Maud BÉNARD et al. “MaTOS : Traduction automatique pour la science ouverte”. French. In : *Actes de CORIA-TALN 2023. Actes de l’atelier “Analyse et Recherche de Textes Scientifiques” (ARTS)@TALN 2023*. Sous la dir. de Florian BOUDIN, Béatrice DAILLE, Richard DUFOUR, Oumaima EL, Maël HOUBRE, Léane JOURDAN et Nihel KOOLI. Paris, France : ATALA, juin 2023, p. 8-15.
- [G5] Shu OKABE et François YVON. “Production automatique de gloses interlinéaires à travers un modèle probabiliste exploitant des alignements”. French. In : *Actes de CORIA-TALN 2023. Actes de la 30e Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN), volume 1 : travaux de recherche originaux – articles longs*. Sous la dir. de Christophe SERVAN et Anne VILNAT. Paris, France : ATALA, juin 2023, p. 262-274.
- [G6] Nicolas DEVATINE, Caio CORRO et François YVON. “Ré-ordonnancement via programmation dynamique pour l’adaptation cross-lingue d’un analyseur en dépendances (Sentence reordering via dynamic programming for cross-lingual dependency parsing)”. In : *Actes de la 29e Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles. Volume 1 : conférence principale*. Avignon, France : ATALA, juin 2022, p. 183-197.
- [G7] François Buet et FRANÇOIS YVON. “Sous-titrage automatique : étude de stratégies d’adaptation aux genres télévisuels”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 63.1 (2022), p. 13-37.
- [G8] Shu OKABE et François YVON. “Modèle-s bayésien-s pour la segmentation à deux niveau-x faiblement supervisée (Bayesian models for weakly supervised two-level segmentation)”. In : *Actes de la 29e Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles. Volume 1 : conférence principale*. Avignon, France : ATALA, juin 2022, p. 174-182.
- [G9] Shu OKABE et François YVON. “Vers la génération automatique de gloses pour la documentation automatique des langues”. In : *Journées Jointes des Groupements de Recherche Linguistique Informatique, Formelle et de Terrain (LIFT) et Traitement Automatique des Langues (TAL)*. Sous la dir. de Leonor BECERRA, Benoît FAVRE, Claire GARDENT et Yannick PARMENTIER. Marseille, France : CNRS, nov. 2022, p. 198-203.
- [G10] Guillaume WISNIEWSKI, Lichao ZHU, Nicolas BALLIER et François YVON. “Biais de genre dans un système de traduction automatique neuronale : une étude des mécanismes de transfert cross-langue”. In : *Traitement Automatique des Langues (TAL)* 63.1 (2022), p. 37-61.

- [G11] Lichao ZHU, Guillaume WISNIEWSKI, Nicolas BALLIER et François YVON. “Flux d’informations dans les systèmes encodeur-décodeur. Application à l’explication des biais de genre dans les systèmes de traduction automatique”. In : *Actes de la 29e Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles. Atelier TAL et Humanités Numériques (TAL-HN)*. Avignon, France : ATALA, juin 2022, p. 10-18.
- [G12] François BUET et François YVON. “Vers la production automatique de sous-titres adaptés à l’affichage”. In : *Actes de la 28e Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles*. Sous la dir. de Pascal DENIS, Natalia GRABAR, Amel FRAISSE, Rémi CARDON, Bernard JACQUEMIN, Eric KERGOSIEN et Antonio BALVET. Lille, France : ATALA, 2021, p. 91-104.
- [G13] Shu OKABE, François YVON et Laurent BESACIER. “Segmentation en mots faiblement supervisée pour la documentation automatique des langues”. In : *Journées du GDR LIFT*. Etude dans le cadre du projet franco-allemand “La documentation automatique des langues à l’horizon 2025”. Grenoble, déc. 2021.
- [G14] Guillaume WISNIEWSKI, Lichao ZHOU, Nicolas BALLIER et François YVON. “Biais de genre dans un système de traduction automatique neuronale : une étude préliminaire”. In : *Actes de la 28e Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles*. Sous la dir. de Pascal DENIS, Natalia GRABAR, Amel FRAISSE, Rémi CARDON, Bernard JACQUEMIN, Eric KERGOSIEN et Antonio BALVET. Lille, France : ATALA, 2021, p. 11-25.
- [G15] Sadaf ABDUL RAUF, Anne-Laure LIGOZAT, François YVON, Gabriel ILLOUZ et Thierry HAMON. “Simplification automatique de texte dans un contexte de faibles ressources”. In : *6e conférence conjointe Journées d’Études sur la Parole (JEP, 33e édition), Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN, 27e édition), Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues (RÉCITAL, 22e édition). Volume 2 : Traitement Automatique des Langues Naturelles*. Sous la dir. de Christophe BENZITOUN, Chloé BRAUD, Laurine HUBER, David LANGLOIS, Slim OUNI, Sylvain POGODALLA et Stéphane SCHNEIDER. Nancy, France : ATALA, juin 2020, p. 332-341.
- [G16] Franck BURLLOT et François YVON. “Évaluation morphologique pour la traduction automatique : adaptation au français”. In : *Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles*. TALN. Rennes, France : ATALA, 2018, 14 pages.
- [G17] Guillaume WISNIEWSKI et François YVON. “Divergences entre annotations dans le projet UD et leur impact sur l’évaluation des performances d’étiquetage morpho-syntaxique”. In : *Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles*. TALN. Rennes, France : ATALA, 2018, 9 pages.
- [G18] Eléonore BARTENLIAN, Margot LACOUR, Matthieu LABEAU, Alexandre ALLAUZEN, Guillaume WISNIEWSKI et François YVON. “Adaptation au domaine pour l’analyse morpho-syntaxique”. In : *Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles*. T. 1, articles longs. Orléans, France, 2017.

- [G19] Franck BURLOT et François YVON. “Normalisation automatique du vocabulaire source pour traduire depuis une langue à morphologie riche”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles*. T. volume 1, articles longs. TALN 2017. Orléans, France, 2017, p. 16-31.
- [G20] Lauriane AUFRANT, Guillaume WISNIEWSKI et François YVON. “Ne nous arrêtons pas en si bon chemin : améliorations de l’apprentissage global d’analyseurs en dépendances par transition”. In : *Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2016)*. Paris, France, juill. 2016, p. 248-261.
- [G21] Franck BURLOT et François YVON. “Unsupervised learning of morphology in the USSR”. In : *Journées d’Analyse statistique des Données Textuelles*. JADT 2016. Nice, France, juin 2016, 10 pages.
- [G22] Ophélie LACROIX, Lauriane AUFRANT, Guillaume WISNIEWSKI et François YVON. “Apprentissage d’analyseur en dépendances cross-langue par projection partielle de dépendances”. In : *Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2016)*. Paris, France, juill. 2016, p. 1-14.
- [G23] Khanh Quoc DO, Alexandre ALLAUZEN et François YVON. “Apprentissage discriminant des modèles continus de traduction”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2015)*. Caen, France, juin 2015, 12 pages.
- [G24] Elena KNYAZEVA, Guillaume WISNIEWSKI et François YVON. “Apprentissage par imitation pour l’étiquetage de séquences : vers une formalisation des méthodes d’étiquetage ”easy-first””. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2015)*. Caen, France : ATALA, juin 2015, 12 pages.
- [G25] Nicolas PÉCHEUX, Alexandre ALLAUZEN, Thomas LAVERGNE, Guillaume WISNIEWSKI et François YVON. “Oublier ce qu’on sait, pour mieux apprendre ce qu’on ne sait pas : une étude sur les contraintes de type dans les modèles CRF”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2015)*. Caen, France, juin 2015, (12).
- [G26] Hélène BONNEAU-MAYNARD et al. “Traduction de la parole dans le projet RAPMAT”. In : *Actes des Journées d’études sur la parole (JEP)*. Le Mans, France, 2014, 9 pages.
- [G27] Quoc Khanh DO, Alexandre ALLAUZEN et François YVON. “Modèle de langue neuronal : comparaison de différentes stratégies d’apprentissage”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2014)*. Marseille, France, jan. 2014, p. 256-267.
- [G28] Souhir GAHBICHE-BRAHAM, Hélène BONNEAU-MAYNARD et François YVON. “Adaptation thématique pour la traduction automatique de dépêches de presse”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2014)*. Marseille, France, juin 2014, p. 280-291.

- [G29] Li GONG, Aurélien MAX et François YVON. “Vers un développement plus efficace des systèmes de traduction statistique : un peu de vert dans un monde de BLEU”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2014)*. Marseille, France, jan. 2014, p. 395-400.
- [G30] Guillaume WISNIEWSKI, Nicolas PÉCHEUX, Elena KNYAZEVA, Alexandre ALLAUZEN et François YVON. “Apprentissage partiellement supervisé d’un étiqueteur morpho-syntaxique par transfert cross-lingue”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2014)*. Marseille, France, jan. 2014, p. 173-183.
- [G31] Thomas LAVERGNE, Alexandre ALLAUZEN et François YVON. “Un cadre d’apprentissage intégralement discriminant pour la traduction statistique”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2013)*. Les Sables d’Olonne, juin 2013, 14 pages.
- [G32] Aurélie NÉVÉOL, Aurélien MAX, François YVON, Pierre ZWEIGENBAUM et Philippe RAVAUD. “Traduction automatique en français des revues Cochrane”. In : *Actes du premier atelier du SIG IMIA Francophone*. 2013.
- [G33] Guillaume WISNIEWSKI, Anil Kumar SINGH, Natalia SEGAL et François YVON. “Un corpus d’erreurs de traduction”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2013)*. Sables d’Olonne, France, juin 2013, 8 pages.
- [G34] Guillaume WISNIEWSKI et François YVON. “La tâche de prédiction de qualité”. In : *Proceedings of Tralogy II*. Paris, France, 2013, p. 1-16.
- [G35] Souhir GAHBICHE-BRAHAM, Hélène BONNEAU-MAYNARD, Thomas LAVERGNE et François YVON. “Repérage des entités nommées pour l’arabe : adaptation non-supervisée et combinaison de systèmes”. In : *Actes de la conférence conjointe JEP-TALN-RECITAL 2012, volume 2 : TALN*. Grenoble, France, 2012, p. 487-494.
- [G36] Adrien LARDILLEUX, François YVON et Yves LEPAGE. “Alignement sous-phrastique hiérarchique avec Anymalign”. In : *Actes de la conférence conjointe JEP-TALN-RECITAL 2012, volume 2 : TALN*. Grenoble, France, juin 2012, p. 113-126.
- [G37] Adrien LARDILLEUX, François YVON et Yves LEPAGE. “Généralisation de l’alignement sous-phrastique par échantillonnage”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2011)*. Montpellier, 2011.
- [G38] Nadi TOMEH, Alexandre ALLAUZEN et François YVON. “Estimation d’un modèle de traduction à partir d’alignements mot-à-mot non-déterministes”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2011)*. Montpellier, 2011.
- [G39] Hemant MISRA et François YVON. “Modèles thématiques pour la segmentation de documents”. In : *Actes des 10èmes Journées Internationales d’Analyse Statistique des Données Textuelles (JADT)*. Rome, Italie, 2010, p. 203-213.

- [G40] Guillaume WISNIEWSKI, Aurélien MAX et François YVON. “Recueil et Analyse d’un corpus écologique de corrections orthographiques extrait des révisions de Wikipédia”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2010)*. Montréal, Canada, 2010.
- [G41] Josep Maria CREGO, Aurélien MAX et François YVON. “Plusieurs langues (bien choisies) valent mieux qu’une : traduction statistique multi-source par renforcement lexical”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2009)*. Senlis, France, juin 2009.
- [G42] Catherine KOBUS, François YVON et Géraldine DAMNATI. “Transcrire les SMS comme on reconnaît la parole”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2008)*. Avignon, France, 2008, p. 128-138.
- [G43] Erwan MOREAU, François YVON et Olivier CAPPÉ. “Appariement d’entités nommées coréférentes : combinaisons de mesures de similarité par apprentissage supervisé”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2008)*. Avignon, France, 2008, p. 488-497.
- [G44] Nataliya SOKOLOVSKA, Olivier CAPPÉ et François YVON. “Analyse asymptotique de l’apprentissage semi-supervisé pour les modèles probabilistes discriminants”. In : *Actes de la Conférence d’Apprentissage (CAP’08)*. Voir l’article ICML 2008 pour une version plus complète. Porquerolles, France, 2008.
- [G45] Natalia GRABAR, Georgette DAL, Bernard FRADIN, Nabil HATHOUT, Stéphanie LIGNON, Fiammetta NAMER, Clément PLANQ, Delphine TRIBOUT, François YVON et Pierre ZWEIGENBAUM. “Productivité quantitative du procédé suffixable -able dans un corpus journalistique du français”. In : *Actes des Journées internationales d’analyse statistique des données textuelles (JADT)*. Besançon, France, 2006.
- [G46] Natalia GRABAR, Georgette DAL, Bernard FRADIN, Nabil HATHOUT, Stéphanie LIGNON, Fiammetta NAMMER, Clément PLANQ, Delphine TRIBOUT, François YVON et Pierre ZWEIGENBAUM. “Productivité quantitative des suffixations -ité et -able dans un corpus journalistique moderne”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2006)*. Louvain, Belgique : Presses Universitaires de Louvain, 2006, p. 167-177.
- [G47] Aleksandra KRUL, Géraldine DAMNATI, Thierry MOUDENC et François YVON. “Constitution d’un corpus textuel basé sur la divergence de Kullback Leibler pour la synthèse par corpus”. In : *Journées d’études sur la Parole (JEP)*. Saint Malo, France, 2006.
- [G48] Loïs RIGOUSTE, Olivier CAPPÉ et François YVON. “Quelques observations sur le modèle LDA”. In : *Actes des Journées Internationales d’Analyse statistique des données textuelles (JADT)*. Besançon, France, 2006, p. 819-830.

- [G49] Loïs RIGOUSTE, Olivier CAPPÉ et François YVON. “Modèle de mélange multi-thématique pour la Fouille de Textes”. In : *Traitement Automatique des Langues Naturelles - Atelier Défi Fouille de Textes*. Dourdan, France, 2005.
- [G50] Nicolas STROPPA et François YVON. “Apprentissage par analogie et rapports de proportion : contributions méthodologiques et expérimentales”. In : *Conférence d’Apprentissage (CAp’2005)*. Nice, France, juin 2005, p. 61-62.
- [G51] Valérie BEAUDOUIN et François YVON. “Contribution de la métrique à la stylo-métrie”. In : *Actes des 7èmes Journées Internationales d’Analyse Statistique des données textuelles (JADT)*. T. 1. Louvain la Neuve, Belgique, 2004, p. 107-118.
- [G52] Antoine GHAOUI, François YVON, Chafik MOKBEL et Gérard CHOLLET. “Modèle de langue statistique à base de classes morphologiques.” In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2004)*. Fez, Maroc, avr. 2004.
- [G53] Yann RÉGIS-GIANAS et François YVON. “Dimi!” In : *Actes des XXVe journées d’études sur la parole (JEP)*. Fez (Maroc), 2004, p. 421-425.
- [G54] Nicolas STROPPA et François YVON. “Analogies dans les séquences : un solveur à états finis”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2004)* (Fez (Maroc)). 2004.
- [G55] Florence DUCLAYE, Olivier COLLIN et François YVON. “Apprentissage Automatique de Paraphrases”. In : *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN 2003)*. Batz sur mer (France), 2003.
- [G56] Guillaume GRAVIER, François YVON, Bruno JACOB et Frédéric BIMBOT. “Sirocco, un système ouvert de reconnaissance de la parole”. In : *XXIV Journées d’Etudes sur la Parole (JEP’02)*. Nancy (France), 2002.
- [G57] Pascal VAILLANT, Laurence LIKFORMAN et François YVON. “Exploitation d’informations spatiales et textuelles en analyse de documents : le cas des télécopies”. In : *Colloque International Francophone sur l’Ecrit et le Document (CIFED)*. Hammamet (Tunisia), 2002, p. 255-264.
- [G58] Romain VINOT et François YVON. “Quand simplicité rime avec efficacité : analyse d’un catégoriseur de textes”. In : *Colloque International sur la fouille de textes (CIFT)*. Hammamet (Tunisie), 2002, p. 17-26.
- [G59] François YVON, Christophe D’ALESSANDRO, Véronique AUBERGÉ, Philippe Boula De MAREÜIL et Jacqueline VAISSIÈRE. “Ressource standard pour le français : un large lexique orthographique-phonétique”. In : *Journées d’Études sur la Parole (JEP)*. Autrans (France), 2000.
- [G60] Frank NEUBERT, Guillaume GRAVIER, François YVON et Gérard CHOLLET. “Reconnaissance de noms prononcés et épelés au téléphone par modèles de Markov cachés”. In : *XII Journées d’Études sur la Parole (JEP)*. Martigny (Suisse), 1998.
- [G61] Erika VALENCIA et François YVON. “Identification de l’origine linguistique : le cas des noms propres”. In : *Acte des Journées Francil 97*. Avignon, France. 1997.

- [G62] François YVON. “Lire les sigles : pour une approche à base de contraintes”. In : *Séminaire Lexique et Communication Parlée du PRC-CHM*. Toulouse. 1996.

6 Conférences invités, puis les conférences sans actes et séminaires

Dans l'ordre, les conférences invitées [H*], puis les conférences sans actes et séminaires [J*]. L'inventaire débute en 2007..

- [H1] François Yvon. “The Way Towards Massively Multilingual Language Models”. In: *Exposé invité au Workshop on Building and Using Comparable Corpora (BUCC) @ LREC-COLING 2024*. Ed. by Pierre Zweigenbaum, Reinhard Rapp, and Serge Sharoff. Torino, Italia, May 2024.
- [H2] François Yvon. *Training and evaluating massively multilingual language models*. Exposé invité à la Exposé invité à la seconde réunion annuelle de l'action COST UniDive. Réitéré au NII (Tokyo, Japon), sur invitation du JFLI, en mars 2024. Napoli, Italy, Feb. 2024.
- [H3] François Yvon. *Ngram-based MT : what's behind us, what's ahead*. Invited Talk at the MT Marathon 2015. Prague, Czech Republic, Sept. 2015.
- [H4] François Yvon. *Statistical Alignment of Bitexts: challenges, methods and applications*. Conférence Invitée aux Journées Internationales d'Analyse des Données Textuelles (JADT). Liège, Belgique, Juin 2012.
- [H5] François Yvon. *Grammatical Inference: Some News from the Statistical Machine Translation Front*. Invited Talk, International Conference on Grammatical Inference. Saint-Malo, France, Sept. 2008.
- [I1] *Traduction neuronale massivement multilingue*. Exposé invité dans le cadre de la chaire Informatique et Numérique “Apprendre les langues aux machines” de Benoit Sagot au Collège de France. Jan. 2024.
- [I2] François Yvon. *Large Multilingual Models*. Exposé invité à la journée ANR sur les Grands Modèles de Langues. Paris, France, May 2024.
- [I3] *Comment la traduction automatique est devenue multilingue*. Séminaire invité aux Journées scientifiques autour de l'IA, au LORIA. Nancy, France, Feb. 2023.
- [I4] *Construire et évaluer des modèles de langue massivement multilingues : Enjeux et Défis*. Exposé invité aux journées du GDR LIFT à Nancy. Nov. 2023.
- [I5] *Wonders and Mysteries of large Language Models*. Exposé au Workshop ILLS et DATAIA. Gif sur Yvette, France, May 2023.
- [I6] François Yvon. *Comment la traduction automatique est devenue “multilingue”*. Conférence invitée aux journées de l'Ecole doctorale Galilée de l'Université Sorbonne Paris-Nord. Aubervilliers, France, Apr. 2022.
- [I7] François Yvon. *How Multilingual are Multilingual LMs?* Invited talk at the French-Czech Workshop on Artificial Intelligence. Prague, Czech Republic, Sept. 2022.

- [I8] François Yvon. *Recent Progresses in multidomain machine translation*. Séminaire invité au *Multidisciplinary Institute for Artificial Intelligence* (MIAI), réitéré au séminaire de la chaire d’H. Ney, à Aix-la-Chapelle. Grenoble, France, Jan. 2022.
- [I9] François Yvon. *La traduction automatique à l’heure des réseaux de neurones*. Exposé invité à la journée ”grand public” du GDR TAL. Paris, France, Jan. 2021.
- [I10] François Yvon. *Comprendre la traduction neuronale pour l’analyser, l’évaluer, la diagnostiquer, ... et mieux la contrôler ?* Exposé invité à la Conférence CIUTI ”Intercultural Intelligence and Artificial Intelligence”. Paris - FR, Dec. 2020.
- [I11] François Yvon. *Ouvrir la boîte noire ou comment diagnostiquer les systèmes de traduction neuronale*. Exposé invité à la Journée d’Etudes Traduction et Qualité. Lille - FR, Jan. 2020.
- [I12] François Yvon. *ELRC en France*. Exposé invité à l’atelier organisé par the ”European Language Resource Coordination (ELRC)”. Paris, France, 2019.
- [I13] François Yvon. *Recent Developments of Neural Sequence to Sequence Models: Applications to Machine Translation and Automatic Subtitling*. Exposé invité à l’atelier ”Multimedia publication of European Parliament proceedings in light of changing technologies”. Bazoches, France, 2019.
- [I14] François Yvon. *The value of data in modern machine translation*. Exposé invité à l’atelier organisé par ”European Language Resource Infrastructure” (ELRI). Paris, France, 2019.
- [I15] François Yvon. *Vers la compréhension profonde des langues*. Conférence invitée au Séminaire annuel de l’Académie des Technologies. Paris, France, 2018.
- [I16] Franck Burlot and François Yvon. *Rich Morphology Processing by LIMSI-CNRS*. Communication affichée à International Conference on Powerful Technologies for the Multilingual European Information Society. Bruxelles, Belgium, 2017-11-13 / 2017-11-14 2017.
- [I17] François Yvon. *Fine tuning Continuous Space Translation Models*. Exposé invité au Smart-Select workshop on domain adaptation. Luxembourg, May 2017.
- [I18] François Yvon. *La traduction neuronale, une TA enfin intelligente*. Exposé invité au 70^{eme} anniversaire de la société française des traducteurs. Dijon, France, Sept. 2017.
- [I19] François Yvon. *La traduction neuronale, une TA enfin intelligente*. Exposé invité à l’atelier *Translating Europe*. Rome, Italie, mai 2017.
- [I20] François Yvon. *Expectations and disappointments of cross-lingual transfer*. Exposé invité à LMU – Center for Information and Language Processing, [réitéré au séminaire du GT Digicosme Pasadena en octobre 2016]. Munich, Germany, 2016.

- [I21] François Yvon. *The unreasonable effectiveness of Statistical Machine Learning in Natural Language Processing*. Exposé invité au Colloque "Perspectives and New Challenges in Data Science". Marne-La-Vallée, France, 2016.
- [I22] François Yvon. *Traduction Automatique : Principe, état-de-l'art et usages*. Exposé invité à l'Atelier "Traduction Automatique CEF.AT". Paris, France, 2016.
- [I23] François Yvon. *Vers des liseuses bilingues*. Communication invitée au Translating Europe Forum. Bruxelles, Belgium, 2016-10-27 / 2016-10-28 2016.
- [I24] François Yvon, Yong Xu, Marianna Apidianaki, Clément Pillias, and Pierre Cubaud. *Tools for a multilingual Europe: designing a bilingual reading experience*. Communication affichée au Forum annuel du réseau META-NET. Lisbon, Portugal, 2016.
- [I25] François Yvon. *Statistical Learning in NLP : a brief retrospective*. Présentation au séminaire de l'équipe INRIA MAGNET. Lille, France, Nov. 2015.
- [I26] François Yvon. *Méthodes statistiques en traitement des langues : état des lieux et perspectives*. Présentation orale à la journée Journée commune AFIA - ATALA "Langue, apprentissage automatique et fouille de données". 2014.
- [I27] François Yvon. *La Traduction Automatique Statistique : état des lieux et perspectives*. Réunion du Groupe Interministériel sur la Traduction (GIT). 2013.
- [I28] François Yvon. *Méthodes statistiques en traitement des langues : État des lieux et perspectives*. Journées d'études sur l'état du TAL en France. réitéré au séminaire des département D6-D7 de l'IRISA (Rennes, le 22 Mars 2013), et au séminaire RALI-OLST de l'Université de Montréal (Montréal, le 26 Juin 2013). 2013.
- [I29] François Yvon. *Statistical Machine Translation: Current status and perspectives*. Cochrane Collaboration 2013 Colloquium. Québec, Canada, 2013.
- [I30] François Yvon. *Algorithmic Foundations of Statistical Machine Translation*. Invited Talk, Journées "Traitement de l'Information Multimedia" de la DGA (Paris, juin 2012). 2012.
- [I31] François Yvon. *Bleu Oracles in Machine Translation, how to compute them, how to use them*. Séminaire invité au groupe de TAL de Hinrich Schütze à l'Université de Stuttgart (novembre 2012) , réitéré au séminaire de l'équipe projet PAROLE du LORIA (Nancy, décembre 2012) et de l'équipe de traduction automatique du NRC (Ottawa, juillet 2013). 2012.
- [I32] François Yvon. *Extraction de dictionnaires bilingues à partir de corpus parallèles ou comparables*. Intervention au Séminaire interacadémique ED3 Langues et Lettres, Bruxelles, Nov. 2012.
- [I33] François Yvon. *Approches Multi-systèmes en traduction statistique*. Exposé invité aux journées d'études "État de l'art" de la DGA (Paris, Juin 2011). 2011.

- [I34] François Yvon. *La traduction automatique : fantasmes et réalités*. Exposé invité au séminaire des Sciences du Langage (SesLa) (Bruxelles, le 10 mars 2011). 2011.
- [I35] François Yvon. *Optimisation et évaluation des systèmes de traduction statistique*. Exposé invité aux journées d'études "État de l'art" de la DGA (Paris, Juin 2011). 2011.
- [I36] François Yvon. *La traduction automatique à l'heure d'Internet, un bref état de l'art*. Exposé invité à la Sonde 04 code traduction (Villeneuve lès Avignon, le 27 avril 2010), réitéré à l'occasion d'un Séminaire interne du CLILLAC/ARP à Paris Diderot. 2010.
- [I37] François Yvon. *MT @ LIMSI*. Séminaire sur la traduction automatique au LORIA (Nancy, le 8 novembre 2010). 2010.
- [I38] François Yvon. *Méthodes statistiques en traduction automatique : research highlights 2008-2009*. Exposé invité aux journées d'études "État de l'art" de la DGA (Paris, le 20 Juin 2009). 2009.
- [I39] François Yvon. *Une architecture pour le traitement automatique des SMS*. Exposé invité au séminaire du CENTAL (Louvain la neuve, le 12 novembre 2009). 2009.

7 Prépublications, rapports techniques et rapports de projets

Cette section est probablement incomplète pour ce qui concerne les documents les plus anciens.

- [J1] Rachel Bawden, Hatim Bourfoune, Bertrand Cabot, Nathan Cassereau, Pierre Cornette, Marco Naguib, Aurélie Névéol, and François Yvon. *Les modèles BLOOM pour le traitement automatique de la langue française*. working paper or preprint. Feb. 2024.
- [J2] Stella Biderman et al. *Lessons from the Trenches on Reproducible Evaluation of Language Models*. 2024. arXiv: 2405.14782 [cs.CL].
- [J3] Manuel Faysse et al. *CroissantLLM: A Truly Bilingual French-English Language Model*. 2024. arXiv: 2402.00786 [cs.CL].
- [J4] Ziqian Peng, Rachel Bawden, and François Yvon. *Handling Very Long Contexts in Neural Machine Translation: a Survey*. Tech. rep. Livrable D3-2.1. Projet ANR MaTOS, June 2024, p. 50.
- [J5] BigScience Workshop et al. *BLOOM: A 176B-Parameter Open-Access Multilingual Language Model*. 2023. arXiv: 2211.05100 [cs.CL].
- [J6] Gilles Adda, Annelies Braffort, Ioana Vasilescu, and François Yvon. *European Language Equality - Report on the French Language*. Research Report. Édité by : Maria Giagkou, Stelios Piperidis, Georg Rehm, Jane Dunne. CNRS - LISN, Feb. 2022.

- [J7] Gilles Adda, Annelies Braffort, Ioana Vasilescu, François Yvon, and Nominé Jean-François. *État de l'art des technologies linguistiques pour la langue française*. Research Report. Il s'agit d'une traduction en français, révisée par les auteurs, du rapport <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03637776>. CNRS - LISN, Apr. 2022.
- [J8] Sadaf Abdul Rauf and François Yvon. *Document level contexts for neural machine translation*. Research Report 2020-003. LIMSI-CNRS, Dec. 2020, 72 pages.
- [J9] Susanna Fiorini et al. *Rapport du groupe de travail Traductions et science ouverte*. Technical Report. Comité pour la science ouverte, Dec. 2020, 44 p.
- [J10] François Yvon and Sadaf Abdul Rauf. *Utilisation de ressources lexicales et terminologiques en traduction neuronale*. Research Report 2020-001. LIMSI-CNRS, July 2020, 56 pages.
- [J11] Adda Gilles, Josep-Maria Crego, Ophélie Lacroix, Gong Li, Djamel Mostefa, Popescou Vladimir, Guillaume Wisniewski, and Yvon François. *A multilingual corpus of tweets for domain adaptation*. Research Report. LIMSI-CNRS ; ELDA ; Systran, May 2017.
- [J12] Pierre Godard and François Yvon. *Enlightening the Bulb: Unsupervised learning of morphology for word and subword alignments*. Tech. rep. LIMSI, 2016, p. 46.
- [J13] Alexandre Allauzen, Marianna Apidianaki, and François Yvon. *Traitements Multilingues et Transfert d'Informations entre Langues - Un État de l'Art*. Tech. rep. LIMSI, CNRS, 2015, p. 43.
- [J14] Ophélie Lacroix, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. *Adaptation au domaine pour l'analyse morpho-syntaxique*. Tech. rep. 1429060465. LIMSI, CNRS, 2015, p. 23.
- [J15] Ophélie Lacroix, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. *Transfert en dépendances cross-langue par apprentissage partiel d'analyseur par transition*. Tech. rep. LIMSI, CNRS, 2015, p. 23.
- [J16] Yong Xu, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. *TransRead: Deliverable 1.3 : Towards Improving Sentence Alignment for Literary Works*. Tech. rep. LIMSI, CNRS, 2015.
- [J17] Benot Le Ny, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. *TransRead: Deliverable 3.2 : Features for Predicting Translation Quality at the Word and Sentence Level*. Tech. rep. LIMSI, CNRS, 2014.
- [J18] Linlin Li, Marianna Apidianaki, and François Yvon. *TransRead: Deliverable 1.6 : Monolingual Word Sense Disambiguation For TransRead*. Tech. rep. LIMSI, CNRS, 2014.
- [J19] Yong Xu and François Yvon. *TransRead: Deliverable 1.2 : Corpus de référence pour l'alignement de phrases*. Tech. rep. LIMSI, CNRS, 2014.
- [J20] Yong Xu, Guillaume Wisniewski, and François Yvon. *TransRead: Deliverable 1.1 : Formats de représentations des alignements*. Tech. rep. LIMSI, CNRS, 2013.

- [J21] Nicolas Stroppa and François Yvon. *Formal Models of Analogical Proportions*. Tech. rep. Ecole Nationale Supérieure des Télécommunications, 2006-D008, Jan. 2007.
- [J22] François Yvon. *Corpus pour l'extraction d'information*. Tech. rep. Infom@gic. École Nationale Supérieure des Télécommunications, June 2006.
- [J23] Vito Pirrelli and François Yvon. *Proportional analogy revisited: theoretical vindication and computational tractability*. Tech. rep. 98D014. ENST, 1998.